



## EIERKOCHER / EGG COOKER SOED 400 B1

**D**  
**EIERKOCHER**  
Bedienungsanleitung

**RO MD**  
**FIERBĂTOR DE OUĂ**  
Instrucțiuni de utilizare

**BG**  
**ЯЙЦЕВАРКА**  
Ръководство за експлоатация

**PL**  
**JAJOWAR**  
Instrukcja obsługi

**HR**  
**KUHALO ZA JAJA**  
Upute za upotrebu

IAN 451159-2304/451161-2304





(D)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

---

(PL)

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

---

(RO) (MD)

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

---

(HR)

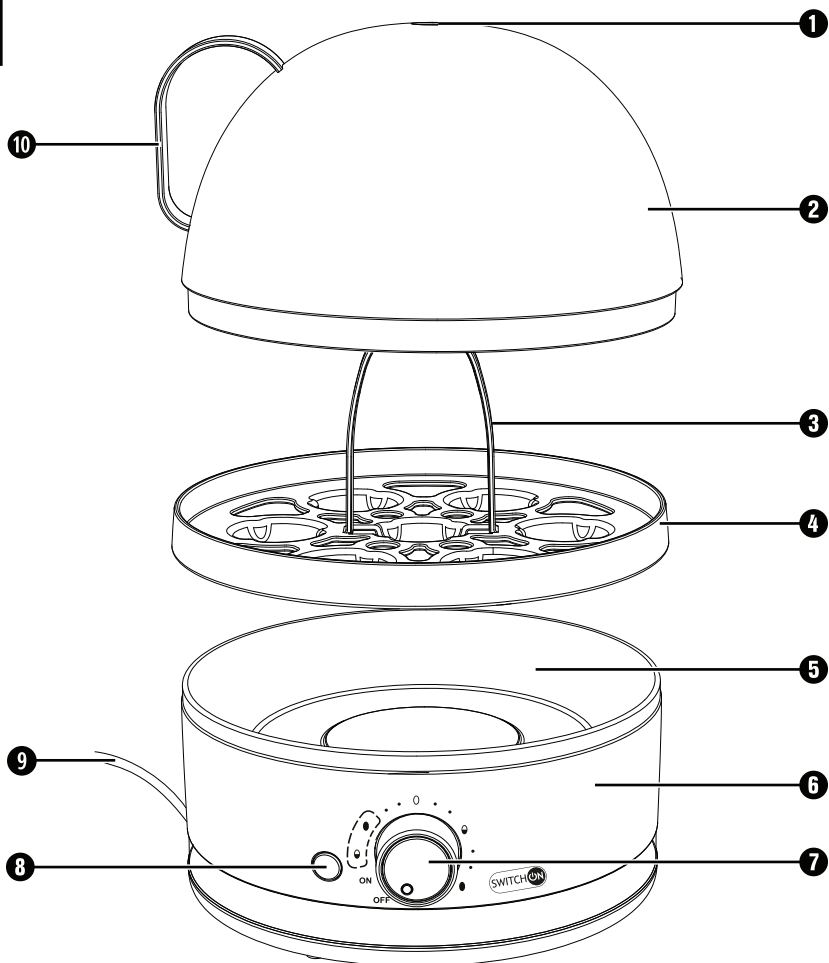
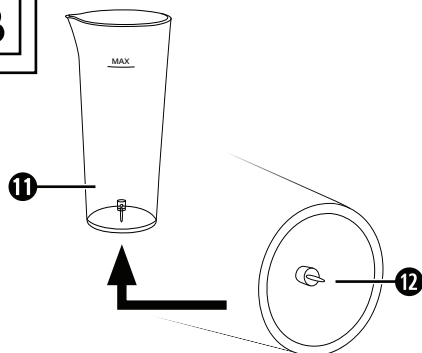
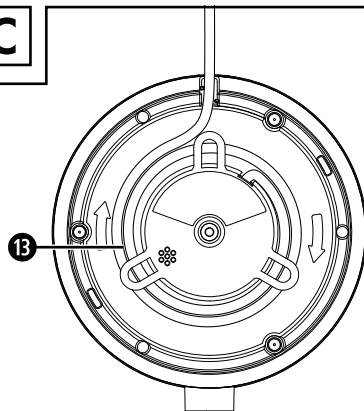
Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

---

(BG)

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

|       |                             |          |    |
|-------|-----------------------------|----------|----|
| D     | Bedienungsanleitung         | Seite    | 1  |
| PL    | Instrukcja obsługi          | Strona   | 17 |
| RO/MD | Instrucțiuni de utilizare   | Pagina   | 33 |
| HR    | Upute za upotrebu           | Stranica | 49 |
| BG    | Ръководство за експлоатация | Страница | 65 |

**A****B****C**

# Inhaltsverzeichnis

|                                                    |           |
|----------------------------------------------------|-----------|
| <b>Einführung</b>                                  | <b>2</b>  |
| <b>Bestimmungsgemäße Verwendung</b>                | <b>2</b>  |
| <b>Lieferumfang</b>                                | <b>2</b>  |
| <b>Bedienelemente</b>                              | <b>3</b>  |
| <b>Technische Daten</b>                            | <b>3</b>  |
| <b>Sicherheitshinweise</b>                         | <b>4</b>  |
| <b>Vorbereitungen</b>                              | <b>7</b>  |
| Auspacken                                          | 7         |
| Inbetriebnahme                                     | 7         |
| Kabelaufwicklung                                   | 7         |
| <b>Eier vorbereiten</b>                            | <b>8</b>  |
| <b>Eier mit gleichem Härtegrad kochen</b>          | <b>8</b>  |
| <b>Eier mit unterschiedlichem Härtegrad kochen</b> | <b>10</b> |
| <b>Reinigung und Pflege</b>                        | <b>11</b> |
| Gerät reinigen                                     | 11        |
| Bei Kalkrückständen                                | 12        |
| Zubehör reinigen                                   | 12        |
| <b>Aufbewahren</b>                                 | <b>12</b> |
| <b>Entsorgung</b>                                  | <b>13</b> |
| Gerät entsorgen                                    | 13        |
| Verpackung entsorgen                               | 13        |
| <b>Garantie der Kompernaß Handels GmbH</b>         | <b>14</b> |
| Service                                            | 15        |
| Importeur                                          | 15        |

## Einführung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist ausschließlich vorgesehen für das Kochen von Hühnereiern in privaten Haushalten. Es ist nicht vorgesehen für die Verwendung mit anderen Lebensmitteln oder anderen Materialien.

Dieses Gerät ist ausschließlich für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt. Benutzen Sie das Gerät nicht gewerblich!

Das Gerät ist nur für den Gebrauch in Innenräumen bestimmt.

### **WARNUNG**

#### **Gefahr durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung!**

Von dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und/oder andersartiger Nutzung Gefahren ausgehen.

- ▶ Das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß verwenden.
- ▶ Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen einhalten.

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommenen Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile sind ausgeschlossen.

Das Risiko trägt allein der Benutzer.

## Lieferumfang

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Eierkocher (Deckel, Kocheinsatz, Gerätebasis)
- Messbecher mit Eipick
- Bedienungsanleitung

### **HINWEIS**

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Bedienelemente

- Abbildung A:
- ➊ Dampfloch
  - ➋ Deckel
  - ➌ Griff des Kocheinsatzes
  - ➍ Kocheinsatz
  - ➎ Kochschale
  - ➏ Gerätebasis
  - ➐ Drehregler (und Ein-/Aus-Schalter)
  - ➑ Kontrollleuchte
  - ➒ Netzkabel
  - ➓ Deckelgriff

- Abbildung B:
- ➑ Messbecher
  - ➒ Eipick (im Messbecher ➑ integriert)

- Abbildung C:
- ➓ Kabelaufwicklung

Technische Daten

|                                                                                     |                                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Spannungsversorgung                                                                 | 220 – 240 V ~ (Wechselstrom), 50 – 60 Hz                                                     |
| Leistungsaufnahme                                                                   | 400 W                                                                                        |
| Fassungsvermögen                                                                    | max. 7 Eier                                                                                  |
|  | Alle Teile dieses Gerätes, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sind lebensmittelecht. |

## Sicherheitshinweise

### **GEFAHR – ELEKTRISCHER SCHLAG!**

- ▶ Schließen Sie den Eierkocher nur an eine vorschriftsmäßig installierte und geerdete Steckdose mit einer Netzspannung von 220–240 V ~, 50–60 Hz an.
- ▶ Ziehen Sie, wenn Sie das Gerät bewegen, befüllen, bei Störungen, bevor Sie das Gerät reinigen oder wenn Sie es nicht gebrauchen, immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose! Ziehen Sie niemals am Netzkabel , sondern immer nur am Netzstecker. Berühren Sie den Gerätestecker nicht mit nassen oder feuchten Händen.
- ▶  Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten! Hier kann Lebensgefahr durch elektrischen Schlag entstehen, wenn im Betrieb Flüssigkeitsreste auf spannungsführende Teile gelangen. Sollte das Gerät doch einmal in Flüssigkeit gefallen sein, ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Netzsteckdose. Nehmen Sie das Gerät nicht wieder in Betrieb und wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).
- ▶ Benutzen Sie den Eierkocher nicht, wenn Sie sich auf feuchtem Boden befinden oder wenn Ihre Hände oder das Gerät nass sind.
- ▶ Verlegen Sie das Netzkabel  so, dass es nicht mit heißen oder scharfkantigen Gegenständen in Berührung kommt.
- ▶ Wählen Sie für den Anschluss nur gut zugängliche Steckdosen, damit Sie das Gerät bei Fehlfunktionen schnell von der Stromversorgung trennen können.
- ▶ Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel  nicht und wickeln Sie es nicht um das Gerät.
- ▶ Nehmen Sie den Eierkocher nicht in Betrieb, wenn das Gerät, das Netzkabel  oder der Netzstecker Beschädigungen aufweisen.

**⚠ GEFAHR – ELEKTRISCHER SCHLAG!**

- ▶ Wenn die Netzanschlussleitung ❶ dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Halten Sie den Eierkocher sowie das Netzkabel ❶ und -stecker immer fern von offenem Feuer und heißen Oberflächen.
- ▶ Es darf keine Flüssigkeit auf die Gerätesteckverbindung überlaufen.

**⚠ WARNUNG – VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Lassen Sie das Gerät während des Betriebes nicht ohne Aufsicht.
- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Reinigung und die Wartung durch den Benutzer dürfen nicht durch Kinder vorgenommen werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt. Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern jünger als 8 Jahre fernzuhalten.
- ▶ Dieses Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ VORSICHT: Vermeiden Sie Verletzungsgefahr beim Umgang mit dem Eipick ❷.

**⚠️ WARNUNG – VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Die Gehäuseoberflächen werden im Betrieb sehr heiß. Fassen Sie daher den Deckel ❷ und den Kocheinsatz ❹ ausschließlich am jeweils dafür vorgesehenen Griff ❸/❶❶ an, um diese zu entfernen.
- ▶ Nach der Anwendung verfügt die Oberfläche des Heizelements noch über Restwärme.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät nur bestimmungsgemäß. Bei Missbrauch oder Fehlanwendung des Gerätes besteht Verletzungsgefahr!



**VORSICHT!** Aus dem Dampfloch ❶ und beim Öffnen des Deckels ❷ tritt heißer Dampf aus! Verbrühungsgefahr! Öffnen Sie den Deckel ❷, indem Sie ihn am Griff ❶❶ anheben und seitlich entfernen. Vermeiden Sie den Kontakt von Hand und Arm mit dem austretenden Dampf. Entfernen Sie den Kocheinsatz ❹ erst, wenn der Dampf vollständig abgezogen ist.

**ACHTUNG – SACHSCHADEN!**

- ▶ Benutzen Sie keine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirkssystem, um das Gerät zu betreiben.
- ▶ Lassen Sie das Gerät während des Betriebes niemals unbeaufsichtigt.
- ▶ Stellen Sie das Gerät niemals in der Nähe von Wärmequellen auf.
- ▶ Öffnen Sie niemals das Gehäuse. In diesem Fall ist die Sicherheit nicht gegeben und die Gewährleistung erlischt.
- ▶ Verwenden Sie nur die im Lieferumfang enthaltenen Zubehörteile und benutzen Sie das Gerät nie ohne den Kocheinsatz ❹ und Wasser in der Kochschale ❺.
- ▶ Lassen Sie das Gerät und die Zubehörteile vollständig abkühlen, bevor Sie sie reinigen und verstauen.

# Vorbereitungen

## Auspacken

- ◆ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial und eventuelle Aufkleber vom Gerät.

### **WARNUNG**

#### **Erstickungsgefahr!**

- Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.

## Inbetriebnahme

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, überzeugen Sie sich davon, dass ...

- das Gerät, Netzstecker und Netzkabel **9** in einwandfreiem Zustand sind und...
  - alle Verpackungsmaterialien vom Gerät entfernt sind.
- 1) Reinigen Sie alle Teile des Gerätes wie im Kapitel „Reinigung und Pflege“ beschrieben.
  - 2) Wickeln Sie das Netzkabel **9** von der Kabelaufwicklung **13** und führen Sie es durch die Aussparung am Rand.
  - 3) Stecken Sie den Netzstecker in eine geeignete Netzsteckdose.

Das Gerät ist nun betriebsbereit.

## Kabelaufwicklung

An der Unterseite der Gerätebasis befindet sich eine Kabelaufwicklung **13**. Mit der Kabelaufwicklung **13** können Sie die Länge des Netzkabels **9** an Ihre örtlichen Gegebenheiten anpassen.

### **ACHTUNG – SACHSCHADEN!**

- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel **9** immer durch die dafür vorgesehene Aussparung am hinteren Teil der Gerätebasis **6** geführt werden muss, um einen sicheren Stand zu gewährleisten.

### **HINWEIS**

- Wickeln Sie das Netzkabel **9** immer in Pfeilrichtung um die Kabelaufwicklung **13**. Nur so können Sie die Kabellänge auf ein Minimum reduzieren und das Netzkabel **9** noch durch die Aussparung der Gerätebasis **6** führen.

## Eier vorbereiten

- 1) Stechen Sie mit dem Eipick **12** ein Loch in die Unterseite der Eier. So kann die Luft, die sich im Inneren des Eies befindet, entweichen, wenn diese sich während des Kochens ausdehnt. So wird ein Aufplatzen der Schale verhindert. Das zuvor eingestochene Loch sollte nach oben weisen, wenn Sie die Eier in den Kocheinsatz **4** setzen.
- 2) Setzen Sie bis zu 7 Eier mit der angestochenen Seite nach oben auf den Kocheinsatz **4**.
- 3) Füllen Sie den Messbecher **11** bis zur MAX-Markierung mit kaltem, frischen Leitungswasser und geben Sie das Wasser in die Kochschale **5**.
- 4) Setzen Sie den Kocheinsatz **4** in die Kochschale **5** und setzen Sie den Deckel **2** auf.

## Eier mit gleichem Härtegrad kochen

### HINWEIS

- Die vorprogrammierten Kochzeiten beziehen sich auf durchschnittlich große Eier (Größe M/L) mit einer Temperatur von ca. 7 °C (Kühlschrank).

- 1) Drehen Sie den Drehregler **7** in die Position, die dem gewünschten Härtegrad der Eier entspricht. Benutzen Sie den Einstellbereich „1“ (siehe Abb. 1) mit den Symbolen und den dazugehörigen Punkten davor:

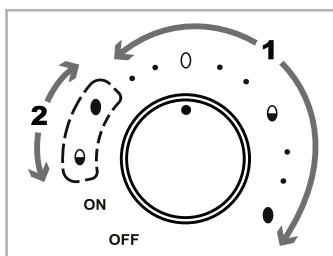


Abb. 1

Die Symbole haben folgende Bedeutungen:

| Symbol                                                                              | Bedeutung                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
|  | Einstellung für weiche Eier       |
|  | Einstellung für mittelweiche Eier |
|  | Einstellung für harte Eier        |

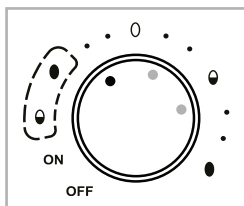


Abb. 2

- Wählen Sie den **linken** Punkt des jeweiligen Bereichs (siehe Abb. 2), wenn
  - a) Sie weniger als 7 Eier kochen wollen oder
  - b) die Eier kleiner als der Durchschnitt sind (Größe S) oder
  - c) die Eier nicht direkt aus dem Kühlschrank entnommen wurden und Raumtemperatur haben:

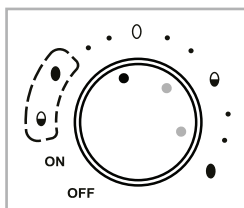


Abb. 3

- Wählen Sie den **mittleren** Punkt des jeweiligen Bereichs (Abb. 3), wenn Sie 7 kühltschrankkalte, durchschnittlich große Eier (Größe M/L) kochen wollen:

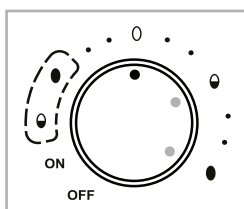


Abb. 4

- Wählen Sie das **Ei-Symbol** des jeweiligen Bereichs (Abb. 4), wenn die Eier größer als der Durchschnitt sind (Größe XL):

Die Kontrollleuchte **8** leuchtet auf und der Kochvorgang beginnt.

- 2) Sobald die Eier den gewünschten Härtegrad erreicht haben, erklingt ein Signalton. Drehen Sie den Drehregler **7** auf die Position „**OFF**“, um das Gerät auszuschalten. Die Kontrollleuchte **8** erlischt.
- 3) Nehmen Sie vorsichtig den Deckel **2** ab und den Kocheinsatz **4** an seinem Griff **3** von der Kochschale **5**.

### **WARNUNG**

#### **Verbrühungsgefahr!**

- Der Dampf und das Kondensat innen am Deckel **2** sind heiß. Berührung mit Dampf und Wasser vermeiden!
- 4) Schrecken Sie die Eier im Kocheinsatz **4** nach dem Kochen unter kaltem, fließendem Wasser ab, damit sich die Schale leichter entfernen lässt und das Ei nicht nachgart.
  - 5) Gießen Sie ggf. das Restwasser aus der Kochschale **5** in den Ausguss.

## Eier mit unterschiedlichem Härtegrad kochen

Sie können mit dem Gerät Eier in zwei unterschiedlichen Härtegraden kochen. Der zuerst erreichte Härtegrad ist dabei immer der weichere. Für zuverlässige Ergebnisse müssen alle verwendeten Eier möglichst gleich groß sein und die gleiche Ausgangstemperatur haben.

Für den ersten Kochvorgang gilt der Einstellbereich „1“ mit den Symbolen und den dazugehörigen Punkten davor. Für den zweiten Kochvorgang gilt der Einstellbereich „2“ mit den umstrichelten Symbolen (siehe Abb. 1).

- 1) Bereiten Sie die Eier wie im Kapitel „Eier vorbereiten“ beschrieben vor.
- 2) Stellen Sie den Drehregler **7** in die Position, die dem weichsten Härtegrad der Eier entspricht (es gilt der Einstellbereich „1“, siehe Abb. 1). Die Kontrollleuchte **8** leuchtet auf und der Kochvorgang beginnt.
- 3) Sobald die Eier den ersten, weicheren Härtegrad erreicht haben, erklingt ein Signalton. Drehen Sie den Drehregler **7** in die Position „OFF“, um das Gerät auszuschalten. Die Kontrollleuchte **8** erlischt.
- 4) Nehmen Sie den Deckel **2** ab und entnehmen vorsichtig die gewünschte Anzahl Eier, die mit dem weicheren Härtegrad gekocht werden sollten.

### **WARNUNG**

#### **Verbrennungsgefahr!**

- Die gekochten Eier sind sehr heiß! Fassen Sie die Eier zum Schutz Ihrer Finger nur mit Handschuhen an.

Schrecken Sie die entnommenen Eier unter kaltem, fließendem Wasser ab.

- 5) Setzen Sie den Deckel **2** wieder auf und drehen Sie den Drehregler **7** in die Position der umstrichelten Symbole (Einstellbereich „2“, siehe Abb. 1), die dem gewünschten Härtegrad für die im Gerät verbliebenen Eier entspricht:

| Symbol                                                                              | Bedeutung                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
|  | für mittelweiche Eier im 2. Kochvorgang, nach weichen Eiern im 1. Kochvorgang |
|  | für harte Eier im 2. Kochvorgang, nach mittelweichen Eiern im 1. Kochvorgang  |
|  | für harte Eier im 2. Kochvorgang, nach weichen Eiern im 1. Kochvorgang        |

- 6) Die Kontrollleuchte **8** leuchtet auf und der zweite Teil des kombinierten Kochvorgangs beginnt.
- 7) Sobald die Eier den zweiten Härtegrad erreicht haben, erklingt wieder ein Signalton. Drehen Sie den Drehregler **7** auf die Position „OFF“, um das Gerät auszuschalten. Die Kontrollleuchte **8** erlischt.

- 8) Nehmen Sie vorsichtig den Deckel **2** ab und den Kocheinsatz **4** an seinem Griff **3** von der Kochschale **5**.

### **WARNUNG**

#### **Verbrühungsgefahr!**

- Der Dampf und das Kondensat innen am Deckel **2** sind heiß. Berührung mit Dampf und Wasser vermeiden!

- 9) Schrecken Sie die Eier im Kocheinsatz **4** nach dem Kochen unter kaltem, fließendem Wasser ab, damit sich die Schale leichter entfernen lässt und das Ei nicht nachgart.
- 10) Gießen Sie ggf. das Restwasser aus der Kochschale **5** in den Ausguss.

## Reinigung und Pflege

### **GEFAHR – ELEKTRISCHER SCHLAG!**

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Netzsteckdose! Ansonsten besteht Gefahr eines elektrischen Schlages!
- Öffnen Sie niemals irgendwelche Gehäuseteile. Es befinden sich keinerlei Bedienelemente darin. Bei geöffnetem Gehäuse kann Lebensgefahr bestehen durch elektrischen Schlag.

-  Tauchen Sie die Gerätebasis **6** niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten! Hier kann Lebensgefahr durch elektrischen Schlag entstehen, wenn im Betrieb Flüssigkeitsreste auf spannungsführende Teile gelangen.

### **WARNUNG – VERLETZUNGSGEFAHR!**

- Lassen Sie das Gerät vor der Reinigung abkühlen. Verbrennungsgefahr!
- Achten Sie bei der Reinigung des Messbechers **11** auf den Eipick **12**. Verletzungsgefahr!

### **ACHTUNG – SACHSCHADEN!**

- Benutzen Sie keine scheuernden oder ätzenden Reinigungsmittel. Diese können die Oberfläche angreifen und das Gerät irreparabel beschädigen.

## Gerät reinigen

- 1) Ziehen Sie erst den Netzstecker aus der Steckdose.
- 2) Lassen Sie das Gerät abkühlen.
- 3) Reinigen Sie danach die Kochschale **5** und die Oberfläche der Gerätebasis **6** mit einem leicht angefeuchteten Tuch.
- 4) Trocknen Sie das Gerät auf jeden Fall gut ab, bevor Sie es erneut verwenden.

## Bei Kalkrückständen

Wenn sich in der Kochschale **5** Kalkrückstände bilden, gehen Sie wie folgt vor, um diese zu beseitigen:

- 1) Befüllen Sie den Messbecher **11** zu einem Drittel mit Zitronensaft. Füllen Sie dann den Messbecher **11** bis zur Markierung „MAX“ mit Wasser auf.
- 2) Schütten Sie diese Zitronensaft-Lösung in die Kochschale **5**.
- 3) Stecken Sie den Netzstecker in eine geeignete Netzsteckdose und drehen Sie den Drehregler **7** auf die Position „ON“, um das Gerät einzuschalten.
- 4) Lassen Sie die Zitronensaftlösung ca. 10 Sekunden lang köcheln.
- 5) Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie den Drehregler **7** auf die Position „OFF“ stellen.
- 6) Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- 7) Lassen Sie das Gerät und die Zitronensaft-Lösung abkühlen.
- 8) Schütten Sie die Zitronensaftlösung weg und wischen Sie die Kochschale **5** mit einem feuchten Tuch aus.

## Zubehör reinigen

- Spülen Sie den Deckel **2**, den Kocheinsatz **4** und den Messbecher **11** mit Spülmittel unter fließendem Wasser.

### HINWEIS



Der Kocheinsatz **4**, Deckel **2** und Messbecher **11** sind auch für die Reinigung in der Spülmaschine geeignet. Legen Sie die Teile, falls möglich, in den oberen Korb der Spülmaschine und achten Sie darauf, dass diese nicht eingeklemmt werden.

## Aufbewahren

- Lassen Sie das Gerät erst vollständig auskühlen, bevor Sie es wegstellen.
- Wickeln Sie das Netzkabel **9** in Pfeilrichtung um die Kabelaufwicklung **13**.
- Lagern Sie das Gerät an einem trockenen Ort.

# Entsorgung

## Gerät entsorgen



Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

**Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.**

### Für den deutschen Markt gilt:

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Lebensmittelhändler, die regelmäßige Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind verpflichtet, bis zu drei Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Kaufland bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an.

Sofern Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.



Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## Verpackung entsorgen



Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

# Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

## Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

## Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 451159-2304/451161-2304 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf [www.kaufland.com/manual](http://www.kaufland.com/manual) können Sie diese und viele weitere Handbücher herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf unsere internationale Seite ([www.kaufland.com/manual](http://www.kaufland.com/manual)). Mit Klick auf das entsprechende Land gelangen Sie auf die nationale Übersicht unserer Handbücher. Mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 451159-2304/451161-2304 können Sie Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

## Service

### **Service Deutschland**

Tel.: 0800 1528 352 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz / Mobilfunknetz)

E-Mail: [kundenmanagement@kaufland.de](mailto:kundenmanagement@kaufland.de)

IAN 451159-2304/451161-2304

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



# Spis treści

|                                                      |           |
|------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Wstęp</b>                                         | <b>18</b> |
| <b>Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem</b>           | <b>18</b> |
| <b>Zakres dostawy</b>                                | <b>18</b> |
| <b>Elementy obsługowe</b>                            | <b>19</b> |
| <b>Dane techniczne</b>                               | <b>19</b> |
| <b>Zasady bezpieczeństwa</b>                         | <b>20</b> |
| <b>Czynności przygotowawcze</b>                      | <b>23</b> |
| Rozpakowanie                                         | 23        |
| Uruchomienie                                         | 23        |
| Nawijak kabla                                        | 23        |
| <b>Przygotowanie jajek</b>                           | <b>24</b> |
| <b>Gotowanie jajek o tym samym stopniu twardości</b> | <b>24</b> |
| <b>Gotowanie jajek o różnym stopniu twardości</b>    | <b>26</b> |
| <b>Czyszczenie i pielęgnacja</b>                     | <b>27</b> |
| Czyszczenie urządzenia                               | 27        |
| W przypadku osadu z kamienia                         | 28        |
| Czyszczenie akcesoriów                               | 28        |
| <b>Przechowywanie</b>                                | <b>28</b> |
| <b>Utylizacja</b>                                    | <b>29</b> |
| Utylizacja urządzenia                                | 29        |
| Utylizacja opakowania                                | 29        |
| <b>Gwarancja Kompernaß Handels GmbH</b>              | <b>30</b> |
| Serwis                                               | 31        |
| Importer                                             | 32        |

## Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia.

Wybrany produkt charakteryzuje się wysoką jakością. Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne informacje na temat bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. W przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej należy dołączyć do niego również całą dokumentację.

## Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Niniejsze urządzenie zostało zaprojektowane wyłącznie do gotowania i podtrzymywania temperatury kurzych jajek w prywatnych gospodarstwach domowych. Nie nadaje się ono do przyrządzania innych artykułów spożywczych.

Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do stosowania w gospodarstwie domowym. Nie używaj urządzenia do celów komercyjnych!

Urządzenie nadaje się wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń.

### OSTRZEŻENIE

#### **Niebezpieczeństwo związane z użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem!**

Użytkowanie urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem i/lub inne jego wykorzystanie może wiązać się z różnymi zagrożeniami.

- Urządzenie należy użytkować wyłącznie w sposób zgodny z jego przeznaczeniem.
- Należy przestrzegać zasad postępowania opisanych w niniejszej instrukcji obsługi.

Roszczenia wszelkiego rodzaju, wynikające ze szkód powstałych wskutek użytkowania niezgodnie z przeznaczeniem, przeprowadzenia niefachowych napraw, zmian wprowadzonych bez zezwolenia lub wskutek zastosowania niedopuszczonych części zamiennych, są wykluczone.

Ryzyko ponosi wyłącznie użytkownik.

## Zakres dostawy

Elementy składowe urządzenia w standardowej dostawie:

- Jajowar (pokrywka, wkład do gotowania, podstawa)
- Naczynie z miarką z nakłuwaczem do jajek
- Instrukcja obsługi

**WSKAZÓWKA**

- ▶ Urządzenie należy sprawdzić pod kątem kompletności dostawy i występowania widocznych uszkodzeń.
- ▶ W przypadku niekompletnej dostawy, bądź wystąpienia uszkodzeń wskutek wadliwego opakowania lub transportu należy skontaktować się z infolinią serwisową (patrz rozdział **Serwis**).

## Elementy obsługowe

Rysunek A:

- 1 Otwór parowy
- 2 Pokrywka
- 3 Uchwyt wkładu do gotowania
- 4 Wkład do gotowania
- 5 Misa
- 6 Podstawa
- 7 Pokrętko regulacyjne (oraz włącznik/wyłącznik)
- 8 Lampka kontrolna
- 9 Kabel zasilający
- 10 Uchwyt pokrywki

Rysunek B:

- 11 Naczynie z miarką
- 12 Nakłuwacz jajek (wbudowany 11 w naczynie z miarką)

Rysunek C:

- 13 Nawijak kabla

## Dane techniczne

|                                                                                     |                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Zakres napięcia                                                                     | 220 – 240 V ~ (prąd przemienny), 50 – 60 Hz                                                          |
| Pobór mocy                                                                          | 400 W                                                                                                |
| Pojemność                                                                           | maks. 7 jajek                                                                                        |
|  | Wszystkie części tego urządzenia mające kontakt z żywnością, są dopuszczone do kontaktu z żywnością. |

## Zasady bezpieczeństwa

### **NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!**

- ▶ Jajowar podłączać wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego i uziemionego gniazda zasilania o napięciu sieciowym 220 V – 240 V ~, 50 – 60 Hz.
- ▶ Przy zmianie miejsca ustawienia, napełnianiu, w wypadku usterki, przed rozpoczęciem czyszczenia, w czasie przerwy w użytkowaniu zawsze wyjmuj wtyczkę z gniazdka zasilania! Ciągnij zawsze za wtyczkę , nigdy za sam kabel. Nie dotykaj wtyczki mokrymi ani wilgotnymi rękami.
-  Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie lub innych cieczach! Przedostanie się resztek cieczy na części przewodzące prąd podczas pracy urządzenia może spowodować grożące śmiercią porażenie prądem elektrycznym. Jeśli jednak zdarzy się, że do urządzenia dostanie się woda, natychmiast wyjmij wtyczkę z gniazdka. W takim przypadku należy skontaktować się z infolinią serwisową (patrz rozdział **Serwis**).
- ▶ Nie włączaj jajowaru stojąc na wilgotnym podłożu lub mając mokre ręce.
- ▶ Kabel zasilający  ułożyć w taki sposób, aby nie stykał się on w żaden sposób z ostro zakończonymi częściami.
- ▶ Urządzenie podłączać tylko do dobrze dostępnych gniazdek sieciowych, aby w razie wadliwego działania można było go szybko odłączyć od zasilania.
- ▶ Kabla sieciowego  nie wolno zginać, zginać ani owijać wokół urządzenia.
- ▶ Urządzenia nie wolno używać, jeśli uszkodzony jest przewód zasilający  lub wtyk sieciowy.

## **NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!**

- ▶ W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego należy zlecić jego ⑨ wymianę producentowi, w punkcie serwisowym lub osobie posiadającej odpowiednie kwalifikacje. Dzięki temu unikniesz poważnych zagrożeń.
- ▶ Jajowar, kabel zasilający ⑨ i wtyczkę trzymać z dala od otwartego ognia i gorących powierzchni.
- ▶ Na połączenie wtykowe urządzenia nie może się wylać żadna ciecz.

## **OSTRZEŻENIE – NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!**

- ▶ Nie pozostawiaj pracującego urządzenia bez odpowiedniego nadzoru.
- ▶ To urządzenie może być używane przez dzieci od 8. roku życia wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego używania urządzenia oraz wynikających z niego zagrożeń. Czyszczenia ani konserwacji nie mogą wykonywać dzieci, chyba że ukończyły one 8. rok życia i są pod nadzorem. Urządzenie oraz jego kabel zasilający należy trzymać poza zasięgiem dzieci w wieku poniżej 8 lat.
- ▶ To urządzenie może być używane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych bądź też osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego używania urządzenia oraz wynikających z niego zagrożeń.
- ▶ Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- ▶ Należy zapewnić nadzór nad dziećmi, aby nie bawiły się urządzeniem.
- ▶ **OSTROŻNIE:** Unikaj niebezpieczeństwa obrażeń podczas postępowania się nakłuwaczem do jajek ⑫.

**⚠ OSTRZEŻENIE – NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!**

- Powierzchnie obudowy stają się podczas pracy bardzo gorące. Dlatego, aby zdjąć pokrywkę ❷ oraz wkład do gotowania ❹ chwytaj je wyłącznie za przewidziany do tego celu uchwyt ❸/❶.
- Po użyciu je na powierzchni topnego článku jest zbyt duże ciepło.
- Używaj urządzenia tylko zgodnie z jego przeznaczeniem.  
W przypadku nieprawidłowego użycia urządzenia grozi niebezpieczeństwo obrażeń!



**OSTROŻNIE!** Z otworu wylotowego pary ❶ oraz podczas otwierania pokrywki ❷ z urządzenia wydobywa się gorąca para! Niebezpieczeństwo poparzenia! Otwórz pokrywkę ❷, podnosząc ją za uchwyt ❶ i zdejmując w bok. Unikaj kontaktu dłoni i rąk z wydobywającą się parą. Po wydostaniu się całej pary z urządzenia zdejmij najpierw wkład do gotowania ❹.

**UWAGA – SZKODY MATERIALNE!**

- Do sterowania pracą urządzenia nie używaj żadnych zewnętrznych programatorów zegarowych ani innego systemu zdalnego sterowania.
- Nie pozostawiaj pracującego urządzenia bez odpowiedniego nadzoru.
- Nigdy nie ustawiaj urządzenia w pobliżu źródeł ciepła.
- Nigdy nie otwieraj obudowy. W tym przypadku nie jest zagwarantowane bezpieczeństwo i powoduje to wygaśnięcie gwarancji.
- Stosuj wyłącznie dołączone do zestawu akcesoria oraz nigdy nie korzystaj z urządzenia bez włożonego wkładu do gotowania ❹ i wody w miseczce na jajka ❺.
- Przed czyszczeniem lub schowaniem urządzenia i akcesoriów należy poczekać, aż ostygną.

# Czynności przygotowawcze

## Rozpakowanie

- ♦ Wyjmij z kartonu wszystkie elementy urządzenia oraz instrukcję obsługi.
- ♦ Usuń z urządzenia całe opakowanie i ewentualnie naklejki.

### **OSTRZEŻENIE**

#### **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

- Elementów opakowania nie udostępniać dzieciom do zabawy.  
Niebezpieczeństwo uduszenia.

## Uruchomienie

Przed uruchomieniem upewnij się, że...

- urządzenie, wtyczka i kabel zasilający **9** są w odpowiednim stanie i...
- z urządzenia usunięte zostały wszystkie materiały opakowania.

- 1) Wszystkie elementy wyczyść zgodnie z opisem w rozdziale „Czyszczenie i pielęgnacja”.
- 2) Nawiń kabel całkowicie **9** na nawijacz kabla **13** i poprowadź go przez wycięcie na krawędzi.
- 3) Włóż wtyk sieciowy do gniazda zasilania.

Teraz urządzenie jest gotowe do pracy.

## Nawijak kabla

Na spodzie podstawy urządzenia znajduje się nawijak kabla **13**. Przy pomocy nawijaka można dostosować długość kabla **13** zasilającego **9** do potrzeb.

### **UWAGA – SZKODY MATERIALNE!**

- Ze względów bezpieczeństwa kabel zasilający **9** musi być poprowadzony w rowku z tyłu podstawy urządzenia **6**.

### **WSKAZÓWKA**

- Nawijaj kabel zasilający **9** zawsze wokół nawijaka kabla **13** w kierunku wskazanym strzałką. W ten sposób zredukujesz ilość kabla do minimum oraz poprowadzisz go przez rowek w podstawie urządzenia **6**.

## Przygotowanie jajek

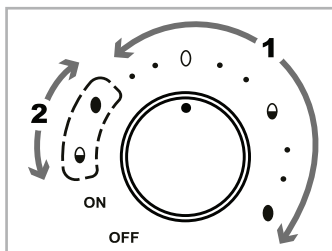
- 1) Nakłuwaczem do jajek **12** wykonaj otwór od dołu jajek. W ten sposób może uciec powietrze znajdujące się wewnątrz jajka, jeśli dojdzie do zwiększenia się objętości powietrza wskutek gotowania. Dzięki temu jajko nie pęknie. Nakłuty wcześniej otwór powinien być skierowany do góry podczas wkładania jaj do wkładu do gotowania **4**.
- 2) Umieść do 7 jajek nakłutą stroną do góry na wkładzie do gotowania **4**.
- 3) Napełnij naczynie z miarką zimną, świeżą wodą **11** do poziomu MAX i wlej wodę do misy do gotowania **5**.
- 4) Włóż wkład do gotowania **4** do misy **5** i załóż pokrywkę **2**.

## Gotowanie jajek o tym samym stopniu twardości

### WSKAZÓWKA

- Zaprogramowane czasy gotowania dotyczą jajek w popularnych rozmiarach (M / L) o temperaturze 7° C (lodówka).

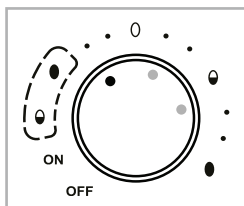
- 1) Obróć pokrętkę regulacyjną **7** w pozycję, która odpowiada żądanemu stopniowi twardości jajek. Korzystaj przy tym z zakresu ustawień „1” (patrz rys. 1) z symbolami i odpowiednimi umieszczonymi przed nimi kropkami:



Rys. 1

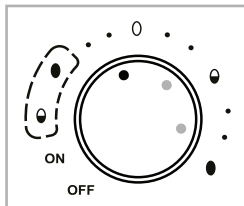
Symbole mają następujące znaczenie:

| Symbol                                                                              | Znaczenie                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
|  | Ustawienie dla jajek na miękko        |
|  | Ustawienie dla jajek średnio miękkich |
|  | Ustawienie dla jajek na twardo        |



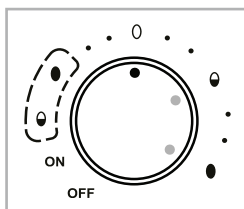
Rys. 2

- Wybierz **lewą** kropkę danego zakresu (patrz rys. 2), gdy
  - a) chcesz ugotować mniej niż 7 jaj lub
  - b) jajka są mniejsze niż przeciętnie (rozmiar S) lub
  - c) jajka mają temperaturę pokojową i nie zostały bezpośrednio wyjęte z lodówki:



Rys. 3

- Wybierz **środkową** kropkę danego zakresu (rys. 3), gdy chcesz ugotować 7 wyjętych bezpośrednio z lodówki, zimnych, średniej wielkości jajek (rozmiar M/L):



Rys. 4

- Wybierz **symbol jajka** w danym zakresie (rys. 4), gdy jajka są większe od średniej wielkości (rozmiar XL):

Zapala się lampka kontrolna **8** i rozpoczyna się cykl gotowania.

- 2) Gdy jajka się ugotują do wybranego stopnia twardości, rozlegnie się sygnał dźwiękowy. Obróć pokrętkę regulacyjną **7** w położenie „OFF”, aby wyłączyć urządzenie. Lampka kontrolna **8** zgaśnie.
- 3) Zdejmij ostrożnie pokrywkę **2** i wyjmij wkład do gotowania **4** za uchwyt **3** z misy **5**.

### OSTRZEŻENIE

#### Niebezpieczeństwo poparzenia!

► Para i skropliny pod pokrywką **2** są gorące. Unikaj kontaktu z parą i wodą!

- 4) Schłódź jajka we wkładzie **4** po gotowaniu pod bieżącą, zimną wodą, aby miseczka się oddzieliła i jajko się nie dogotowało.
- 5) Wylej ewentualną resztę wody **5**.

## Gotowanie jajek o różnym stopniu twardości

Przy pomocy jajowara możesz ugotować jajka do dwóch różnych stopni twardości. Pierwszy stopień ugotowania jest zawsze bardziej miękki. Aby osiągnąć właściwe wyniki, wszystkie użyte jajka muszą mieć w miarę możliwości ten sam rozmiar i taką samą temperaturę początkową.

Do pierwszego cyklu gotowania stosuje się zakres ustawień „1” z symbolami i przypisanymi do nich kropkami. Dla drugiego cyklu gotowania stosuje się zakres ustawień „2” z zakreskowanymi symbolami (patrz rys. 1).

- 1) Przygotuj jajka zgodnie z opisem w rozdziale „Przygotowanie jajek”.
- 2) Ustaw pokrętkę regulacyjną **7** w położeniu, które odpowiada najbardziej miękkiemu stopniowi twardości jajek (zastosowanie ma zakres ustawień „1”, patrz rys. 1). Zapala się lampka kontrolna **8** i rozpoczyna się cykl gotowania.
- 3) Gdy jajka osiągną pierwszy, miękki stopień ugotowania, rozlegnie się sygnał dźwiękowy. Obróć pokrętkę regulacyjną **7** w położenie „OFF”, aby wyłączyć urządzenie. Lampka kontrolna **8** zgaśnie.
- 4) Zdejmij pokrywkę **2** i wyjmij ustaloną liczbę jajek, które miały być ugotowane na bardziej miękko.

### OSTRZEŻENIE

#### Niebezpieczeństwo poparzenia!

- Ugotowane jajka są bardzo gorące! Jajka wyjmować w specjalnych rękawicach.

Wystudź jajka po ugotowaniu pod zimną bieżącą wodą.

- 5) Ponownie załóż pokrywkę **2** i obróć pokrętkę regulacyjną **7** w położenie z zakreskowanymi symbolami (zakres ustawień „2”, patrz rys. 1), które odpowiada żądanemu stopniowi twardości pozostałych jajek:

| Symbol                                                                              | Znaczenie                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | dla średnio miękkich jajek w 2. cyklu gotowania,<br>po jajkach na miękko w 1. cyklu gotowania |
|  | dla jajek na twardo w 2. cyklu gotowania,<br>po średnio miękkich jajkach w 1. cyklu gotowania |
|  | dla jajek na twardo w 2. cyklu gotowania,<br>po jajkach na miękko w 1. cyklu gotowania        |

- 6) Zapala się lampka kontrolna **8** i rozpoczyna się drugi etap połączonego cyklu gotowania.
- 7) Gdy jajka się ugotują do drugiego stopnia twardości, rozlegnie się sygnał dźwiękowy. Obróć pokrętkę regulacyjną **7** w położenie „OFF”, aby wyłączyć urządzenie. Lampka kontrolna **8** zgaśnie.

- 8) Zdejmij ostrożnie pokrywkę ❷ i wyjmij wkład do gotowania ❹ za uchwyt ❸ z misy ❺.

 **OSTRZEŻENIE**

**Niebezpieczeństwo poparzenia!**

- Para i skropliny pod pokrywką ❷ są gorące. Unikaj kontaktu z parą i wodą!

- 9) Schłódź jajka we wkładzie ❹ po gotowaniu pod bieżącą, zimną wodą, aby miseczka się oddzieliła i jajko się nie dogotowało.

- 10) Wylej ewentualną resztę wody ❺.

## Czyszczenie i pielęgnacja

 **NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!**

- Przed każdym czyszczeniem wyciągnij wtyk sieciowy z gniazda zasilania! W przeciwnym razie istnieje zagrożenie porażenia prądem elektrycznym!
- Nigdy nie otwieraj żadnych elementów obudowy. W środku nie ma żadnych elementów obsługowych. Przy otwartej obudowie istnieje niebezpieczeństwo śmiertelnego porażenia prądem.

-  Nigdy nie zanurzaj podstawy urządzenia ❻ w wodzie lub innych cieczach! Przedostanie się resztek cieczy na części przewodzące prąd podczas pracy urządzenia może spowodować groźące śmiercią porażenie prądem elektrycznym.

 **OSTRZEŻENIE – NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŹEŃ!**

- Przed czyszczeniem należy odczekać na schłodzenie się urządzenia. Niebezpieczeństwo oparzenia!
- Podczas czyszczenia naczynia ❶ należy uważać na nakłuwacz do jajek ❷. Niebezpieczeństwo zranienia!

**UWAGA – SZKODY MATERIALNE!**

- Nie używaj środków rysujących powierzchnię ani żrących środków czyszczących. Niszczą one powierzchnię urządzenia i mogą doprowadzić do powstania uszkodzenia, którego naprawa nie będzie wykonalna.

## Czyszczenie urządzenia

- 1) Wyciągnij wtyk sieciowy z gniazda zasilania.
- 2) Odczekaj, aż urządzenie ostygnie.
- 3) Następnie lekko zwilżoną szmatką wyczyść misę do gotowania ❺ i powierzchnię podstawy urządzenia ❻.
- 4) Przed ponownym użyciu urządzenia należy dobrze osuszyć.

## W przypadku osadu z kamienia

Jeżeli na misie do gotowania ❸ pojawi się osad z kamienia, postępuj w następujący sposób, aby go usunąć:

- 1) Napełnij w 1/3 pojemnik z miarką ❶ sokiem cytrynowym. Następnie napełnij wodą pojemnik z miarką ❶ do poziomu "MAX".
- 2) Wlej ten roztwór soku cytrynowego do misy do gotowania ❸.
- 3) Włóż wtyk sieciowy do odpowiedniego gniazda zasilania i obróć pokrętło regulacyjne ❷ w położenie „ON”, aby włączyć urządzenie.
- 4) Podgotuj roztwór z soku cytrynowego przez ok. 10 sekund.
- 5) Wyłącz urządzenie, obracając pokrętło regulacyjne ❷ w położenie „OFF”.
- 6) Wyciągnij wtyk sieciowy z gniazda zasilania.
- 7) Pozostaw urządzenie wraz z roztworem soku z cytryny do schłodzenia.
- 8) Wylej roztwór soku z cytryny i wytrzyj misę do gotowania ❸ wilgotną szmatką.

## Czyszczenie akcesoriów

- Spłucz pokrywkę ❷, wkład do gotowania ❹ oraz pojemnik z miarką ❶ płynem do mycia naczyń pod bieżącą wodą.

### WSKAZÓWKI



Wkład do gotowania ❹, pokrywka ❷ i pojemnik z miarką ❶ są przystosowane do zmywania w zmywarce do naczyń. Części wkładaj możliwie tylko do górnego kosza zmywarki i dopilnuj, by żadna z części się nie zaklinowała.

## Przechowywanie

- Przed schowaniem urządzenia należy odczekać, aż ostygnie.
- Nawiń kabel zasilający na nawijak kabla ❾ zgodnie ze strzałką ❿.
- Urządzenie należy przechowywać w suchym miejscu.

# Utylizacja

## Utylizacja urządzenia



Widoczny obok symbol przekreślonego pojemnika na kółkach na śmieci oznacza, że urządzenie to podlega postanowieniom dyrektywy 2012/19/EU. Dyrektywa ta stanowi, że zużytego urządzenia nie wolno wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami domowymi, lecz należy je oddać do wyspecjalizowanych punktów zbiórki odpadów, centrów recyklingu lub zakładów utylizacji odpadów.

### **Utylizacja jest dla użytkownika bezpłatna. Chroń środowisko i usuwaj odpady w prawidłowy sposób.**

Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.



Informacje na temat możliwości utylizacji wysłużonego urządzenia można uzyskać w urzędzie gminy lub miasta.

## Utylizacja opakowania



Materiały opakowaniowe są przyjazne dla środowiska i można je poddać procesowi recyklingu. Zbędne materiały opakowaniowe należy usuwać zgodnie z lokalnymi przepisami.



Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Przestrzegaj oznaczeń umieszczonych na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby zutilizuj je zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) w następujący sposób: 1–7: tworzywa sztuczne, 20–22: papier i tektura, 80–98: kompozyty. 1–7: tworzywa sztuczne, 20–22: papier i tektura, 80–98: kompozyty.

# Gwarancja Kompernaß Handels GmbH

Szanowny Kliencie,

To urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu, masz gwarantowane ustawowo prawa w stosunku sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez nasze opisane poniżej warunki gwarancji.

## Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować paragon. Jest on wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się w nim wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony, wymieniony na nowy lub zostanie zwrócona jego cena. Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie w trakcie tego trzyletniego okresu uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem) oraz krótkim opisem wady i daty jej wystąpienia.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Zgodnie z art. 581 § 1 polskiego kodeksu cywilnego wraz z wymianą produktu lub jego istotnej części rozpoczyna się nowy okres gwarancyjny.

## Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

## Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe lub produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, podlegających normalnemu zużyciu, ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. przełączników, akumulatorów, lub części wykonanych ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodują utratę gwarancji.

## Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (IAN) 451159-2304/451161-2304 jako dowód zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej na produkcie, wygrawerowany na urządzeniu, zapisany na stronie tytułowej instrukcji obsługi (w dolnym lewym rogu) lub na naklejce z tyłu bądź na spodzie urządzenia.
- W przypadku wystąpienia błędów działania lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu **telefonicznie** lub **przez e-mail**.
- Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wysłać nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.



Na stronie [www.kaufland.com/manual](http://www.kaufland.com/manual) możesz pobrać tę i wiele innych instrukcji.

Za pomocą tego kodu QR możesz przejść bezpośrednio do naszej międzynarodowej strony internetowej ([www.kaufland.com/manual](http://www.kaufland.com/manual)). Kliknij na odpowiedni kraj, aby uzyskać dostęp do krajowego przeglądu naszych instrukcji. I wpisując numer artykułu (IAN) 451159-2304/451161-2304 możesz otworzyć daną instrukcję obsługi.

## Serwis

PL

### Serwis Polska

Tel.: 800 300062

(bezpłatne połączenia z telefonów stacjonarnych i komórkowych)

E-Mail: [kontakt@kaufland.pl](mailto:kontakt@kaufland.pl)

IAN 451159-2304/451161-2304

## Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu.  
Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NIEMCY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

# Cuprins

|                                                       |           |
|-------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Introducere</b>                                    | <b>34</b> |
| <b>Utilizarea conform destinației</b>                 | <b>34</b> |
| <b>Furnitura</b>                                      | <b>34</b> |
| <b>Elemente de operare</b>                            | <b>35</b> |
| <b>Date tehnice</b>                                   | <b>35</b> |
| <b>Indicații de siguranță</b>                         | <b>36</b> |
| <b>Pregătiri</b>                                      | <b>39</b> |
| Dezambalarea                                          | 39        |
| Punerea în funcțiune                                  | 39        |
| Suport înfășurare cablu                               | 39        |
| <b>Pregătirea ouălor</b>                              | <b>40</b> |
| <b>Fierberea ouălor cu același grad de duritate</b>   | <b>40</b> |
| <b>Fierberea ouălor cu diferite grade de duritate</b> | <b>42</b> |
| <b>Curățarea și îngrijirea</b>                        | <b>43</b> |
| Curățarea aparatului                                  | 43        |
| În cazul reziduurilor de calcar                       | 44        |
| Curățarea accesoriilor                                | 44        |
| <b>Depozitarea</b>                                    | <b>44</b> |
| <b>Eliminarea</b>                                     | <b>45</b> |
| Eliminarea aparatului                                 | 45        |
| Eliminarea ambalajelor                                | 45        |
| <b>Garanția Kompernass Handels GmbH</b>               | <b>46</b> |
| Service-ul                                            | 47        |
| Importator                                            | 48        |

## Introducere

Felicitări pentru cumpărarea noului dvs. aparat.

Ați decis să alegeți un produs de calitate superioară. Instrucțiunile de utilizare fac parte integrantă din acest produs. Acestea cuprind informații importante privind siguranța, utilizarea și eliminarea. Înainte de utilizarea produsului, familiarizați-vă cu toate indicațiile privind utilizarea și siguranța. Utilizați produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare menționate. În cazul transmiterii produsului unei alte persoane, predați-i toate documentele aferente acestuia.

## Utilizarea conform destinației

Acest aparat este destinat exclusiv fierberii ouălor de găină în gospodării private. Este interzisă utilizarea împreună cu alte alimente sau materiale.

Acest aparat este destinat exclusiv utilizării în gospodăriile private. Este interzisă utilizarea în scopuri comerciale!

Aparatul este destinat doar utilizării în interior.

### **AVERTIZARE**

#### **Pericol cauzat de utilizarea neconformă!**

Aparatul poate genera pericole în cazul în care nu este utilizat conform destinației și/sau dacă este utilizat în alt mod decât cel descris.

- ▶ Utilizați aparatul numai în conformitate cu destinația acestuia.
- ▶ Respectați procedeele descrise în aceste instrucțiuni de utilizare.

Sunt excluse pretențiile de orice natură pentru pagubele rezultate în urma utilizării neconforme cu destinația, a reparațiilor necorespunzătoare, a modificărilor nepermise și a utilizării de piese de schimb neautorizate.

Riscul este suportat în exclusivitate de către utilizator.

## Furnitura

În mod standard, aparatul este livrat cu următoarele componente:

- Fierbător de ouă (capac, accesoriu pentru fierbere, baza aparatului)
- Pahar gradat cu perforator de ouă
- Instrucțiuni de utilizare

### **INDICAȚIE**

- ▶ Verificați dacă furnitura este completă și dacă prezintă deteriorări vizibile.
- ▶ În cazul în care furnitura este incompletă sau componentele sunt deteriorate din cauza ambalajului precar sau a transportului, apălați linia telefonică directă de service (a se vedea capitolul **Service-ul**).

## Elemente de operare

Figura A:

- ❶ Orificiu de evacuare a aburului
- ❷ Capac
- ❸ Mânerul accesoriului pentru fierbere
- ❹ Accesoriu pentru fierbere
- ❺ Bol pentru fierbere
- ❻ Baza aparatului
- ❼ Buton rotativ (și comutator Pornit/Oprit)
- ❽ Bec de control
- ❾ Cablu de alimentare
- ❿ Mânerul capacului

Figura B:

- ⓫ Pahar gradat
- ⓬ Perforator de ouă (integrat în paharul gradat ❶)

Figura C:

- ⓭ Suport înfășurare cablu

## Date tehnice

|                                                                                     |                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Alimentare cu tensiune                                                              | 220 – 240 V ~ (curent alternativ), 50 – 60 Hz                                                            |
| Consum                                                                              | 400 W                                                                                                    |
| Capacitate                                                                          | max. 7 ouă                                                                                               |
|  | Toate componentele acestui aparat care intră în contact cu alimentele sunt adecvate pentru uz alimentar. |

## Indicații de siguranță

### PERICOL DE ELECTROCUTARE!

- ▶ Conectați fierbătorul de ouă numai la o priză instalată și împământată corespunzător, cu o tensiune a rețelei de 220 – 240 V ~, 50 – 60 Hz.
- ▶ Scoateți întotdeauna ștecărul din priză atunci când mișcați sau umpleți aparatul, în cazul defecțiunilor, înainte de a-l curăța sau când nu îl mai utilizați! Nu trageți niciodată de cablul de alimentare , ci doar de ștecăr. Nu atingeți niciodată ștecărul aparatului cu mâinile umede sau ude.
-  Nu introduceți niciodată aparatul în apă sau în alte lichide! Există pericol de moarte prin electrocutare dacă în timpul funcționării ajung resturi de lichid pe componentele conductoare de tensiune. Cu toate acestea, dacă aparatul a căzut în lichid, scoateți imediat ștecărul din priză. Nu repuneți aparatul în funcțiune și apălați linia telefonică directă de service (a se vedea capitolul **Service-ul**).
- ▶ Nu utilizați fierbătorul de ouă când vă aflați pe o podea umedă sau dacă mâinile dvs. sau aparatul sunt ude.
- ▶ Așezați cablul de alimentare  astfel încât să nu intre în contact cu obiecte fierbinți sau ascuțite.
- ▶ Selectați numai prizele electrice ușor accesibile pentru conectare, astfel încât să puteți deconecta rapid aparatul de la sursa de alimentare cu energie electrică în caz de defecțiuni.
- ▶ Nu îndoiți sau nu striviți cablul de alimentare  și nu îl înfășurați în jurul aparatului.
- ▶ Nu puneți în funcțiune fierbătorul de ouă dacă aparatul, cablul de alimentare  sau ștecărul sunt deteriorate.

### **PERICOL DE ELECTROCUTARE!**

- ▶ Pentru a evita orice risc, la defectarea cablului ⑨ de alimentare al aparatului, acesta trebuie înlocuit de către producător, de serviciul clienți al acestuia sau de către o altă persoană calificată.
- ▶ Păstrați întotdeauna fierbătorul de ouă, cablul de alimentare ⑨ și ștecărul departe de flăcări deschise și suprafețe fierbinți.
- ▶ Lichidele nu trebuie să se reverse peste elementul de cuplare a aparatului.

### **AVERTIZARE – PERICOL DE RĂNIRE!**

- ▶ Nu lăsați nesupravegheat aparatul în timpul funcționării.
- ▶ Acest aparat poate fi utilizat de copii începând cu vârsta de 8 ani dacă sunt supravegheați sau dacă au fost instruiți cu privire la utilizarea sigură a acestui aparat și au înțeles pericolele cu privire la acesta. Curățarea și acțiunile de întreținere destinate utilizatorului nu se vor efectua de către copii, cu excepția cazului în care aceștia au vârsta peste 8 ani și sunt supravegheați. A nu se lăsa aparatul și cablul de conexiune la îndemâna copiilor cu vârste sub 8 ani.
- ▶ Acest aparat poate fi utilizat de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și/sau fără cunoștințe necesare, dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite cu privire la utilizarea sigură a acestui aparat și au înțeles pericolele cu privire la acesta.
- ▶ Copiilor le este interzis să se joace cu aparatul.
- ▶ Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.
- ▶ PRECAUȚIE: Evitați pericolul de rănire la manipularea perforatorului de ouă ⑫.

**⚠️ AVERTIZARE – PERICOL DE RĂNIRE!**

- Suprafețele carcasei devin foarte fierbinți în timpul funcționării. De aceea, prindeți capacul ❷ și accesoriul pentru fierbere ❹ exclusiv de mânerul prevăzut în acest scop ❸/❶ pentru a le îndepărta.
- După utilizare, suprafața elementului de încălzire continuă să prezinte căldură reziduală.
- Utilizați aparatul numai conform destinației.  
Pericol de rănire în cazul folosirii inadecvate sau incorecte a aparatului!



**PRECAUȚIE!** Din orificiul de evacuare a aburului ❶ și la deschiderea capacului ❷ se degajă aburi fierbinți! Pericol de opărire! Deschideți capacul ❷ ridicându-l de mâner ❶ și îndepărtați-l în lateral. Evitați contactul mâinii și al brațului cu aburul degajat. Îndepărtați accesoriul pentru fierbere ❹ numai atunci când aburul a fost degajat complet.

**ATENȚIE – PAGUBE MATERIALE!**

- Nu utilizați temporizatoare externe sau sisteme separate de comandă de la distanță pentru a opera aparatul.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat în timpul funcționării.
- Nu așezați niciodată aparatul în apropierea surselor de căldură.
- Nu deschideți niciodată carcasa. În acest caz nu mai este asigurată siguranța, iar garanția se anulează.
- Utilizați numai accesoriile livrate și nu folosiți niciodată aparatul fără accesoriul pentru fierbere ❹ și apă în bolul pentru fierbere ❺.
- Lăsați aparatul și accesoriile să se răcească complet înainte de a le curăța sau depozita.

## Pregătiri

### Dezambalarea

- ◆ Scoateți din cutie toate componentele aparatului și instrucțiunile de utilizare.
- ◆ Îndepărtați de pe aparat toate ambalajele și eventualele etichete.

#### **AVERTIZARE**

##### **Pericol de asfixiere!**

- Nu este permisă utilizarea materialelor de ambalare ca jucării.  
Pericol de asfixiere.

### Punerea în funcțiune

Înainte de punerea aparatului în funcțiune asigurați-vă că ...

- aparatul, ștecărul și cablul de alimentare **9** se află în stare ireproșabilă de funcționare și . . .
- au fost îndepărtate toate materialele de ambalare de pe aparat.

- 1) Curățați toate componentele aparatului conform descrierii din capitoul „Curățarea și îngrijirea”.
- 2) Desfaceți cablul de alimentare **9** de pe suportul de înfășurare cablu **13** și introduceți cablul prin decupajul de pe margine.
- 3) Introduceți ștecărul într-o priză adecvată.

Acum aparatul este pregătit pentru utilizare.

### Suport înfășurare cablu

Pe partea inferioară a bazei aparatului se află un suport de înfășurare a cablului **13**. Cu ajutorul suportului de înfășurare a cablului **13** puteți ajusta lungimea cablului de alimentare **9** în funcție de condițiile locale.

#### **ATENȚIE – PAGUBE MATERIALE!**

- Aveți în vedere că întotdeauna cablul de alimentare **9** trebuie să fie ghidat prin decupajul prevăzut în partea posterioară a bazei aparatului **6** pentru a asigura o poziție sigură.

#### **INDICAȚIE**

- Înfășurați cablul de alimentare **9** întotdeauna pe suportul de înfășurare cablu **13** în direcția săgeții. Numai astfel puteți reduce la minimum lungimea cablului și puteți ghida cablul de alimentare **9** prin decupajul bazei aparatului **6**.

## Pregătirea ouălor

- 1) Realizați cu perforatorul de ouă **12** o gaură în partea inferioară a ouălor. Astfel, aerul din interiorul oului se poate degaja dacă pe durata fierberii acesta se dilată. În acest mod este evitată crăparea cojii. Atunci când așezați ouăle în accesoriul pentru fierbere **4**, orificiul făcut anterior trebuie să fie orientat în sus.
- 2) Așezați până la 7 ouă pe accesoriul pentru fierbere **4** cu latura străpunsă în sus.
- 3) Umpleți paharul gradat **11** până la marcajul MAX cu apă de la robinet rece, proaspătă și introduceți apă în bolul pentru fierbere **5**.
- 4) Introduceți accesoriul pentru fierbere **4** în bolul pentru fierbere **5** și puneți capacul **2** deasupra.

## Fierberea ouălor cu același grad de duritate

### INDICAȚIE

► Timpii de fierbere programați se referă la ouă de dimensiuni medii (dimensiune M/L) cu o temperatură de cca 7 °C (frigid).

- 1) Rotiți butonul rotativ **7** în poziția corespunzătoare gradului de duritate dorit al ouălor. Utilizați zona de reglare „1” (a se vedea fig. 1) cu simbolurile și punctele corespunzătoare situate în față:

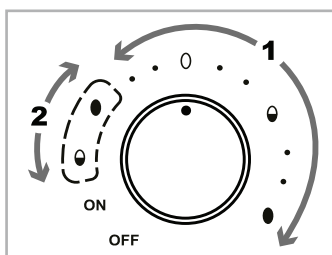


Fig. 1

Simbolurile au următoarele semnificații:

| Simbolul                                                                            | Semnificația                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|
|  | Setare pentru ouă moi          |
|  | Setare pentru ouă fierte mediu |
|  | Setare pentru ouă tari         |

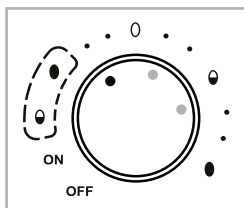


Fig. 2

- Selectați **punctul** din stânga din zona corespunzătoare (a se vedea fig. 2) dacă
  - a) doriți să fierbeți mai puțin de 7 ouă sau
  - b) ouăle sunt mai mici decât cele medii (dimensiunea S) sau
  - c) ouăle nu au fost scoase direct din frigider și au temperatura camerei:

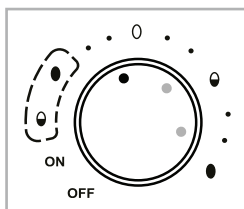


Fig. 3

- Selectați punctul **din mijloc** din zona corespunzătoare (fig. 3) dacă doriți să fierbeți 7 ouă de mărime medie (mărimea M/L) scoase din frigider:

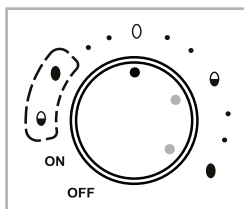


Fig. 4

- Selectați **simbolul oului** din zona corespunzătoare (fig. 4) dacă ouăle sunt mai mari decât cele medii (dimensiunea XL):

Becul de control **8** luminează constant și începe procesul de fierbere.

- 2) De îndată ce ouăle au atins gradul dorit de duritate, se emite un semnal sonor. Rotiți butonul rotativ **7** în poziția „OFF” pentru a opri aparatul. Becul de control **8** se stinge.
- 3) Îndepărtați cu grijă capacul **2** și accesoriul pentru fierbere **4** ținându-l de mâner **3** de pe bolul pentru fierbere **5**.

### **AVERTIZARE**

#### **Pericol de opărire!**

- Aburul și condensul din interiorul capacului **2** sunt fierbinți. Evitați contactul cu aburul și apa!

- 4) După fierbere, răciți ouăle în accesoriul pentru fierbere **4** sub jet de apă rece, pentru a se îndepărta mai ușor coaja și pentru ca oul să nu fiarbă ulterior.
- 5) Dacă este necesar, turnați apa rămasă în bolul pentru fierbere **5** în orificiul de evacuare.

## Fierberea ouălor cu diferite grade de duritate

Cu ajutorul aparatului puteți fierbe ouă la două grade diferite de duritate. Primul grad de duritate atins este întotdeauna cel mai moale. Pentru rezultate fiabile, toate ouăle folosite trebuie să aibă pe cât posibil aceleași dimensiuni și să aibă aceeași temperatură la început.

Pentru primul proces de fierbere utilizați zona de reglare „1” cu simbolurile și punctele corespunzătoare situate în față. Pentru al doilea proces de fierbere utilizați zona de reglare „2” cu simbolurile subliniate (a se vedea fig. 1).

- 1) Pregătiți ouăle conform descrierii din capitolul „Pregătirea ouălor”.
- 2) Poziționați butonul rotativ 7 în poziția corespunzătoare celui mai slab grad de duritate a ouălor (se aplică zona de reglare „1”, a se vedea fig. 1). Becul de control 8 luminează constant și începe procesul de fierbere.
- 3) De îndată ce ouăle au atins primul grad de duritate, mai moale, se emite un semnal sonor. Rotiți butonul rotativ 7 în poziția „OFF” pentru a opri aparatul. Becul de control 8 se stinge.
- 4) Îndepărtați capacul 2 și scoateți cu grijă numărul de ouă dorit, care trebuiau fierte la gradul de duritate mai moale.

### **AVERTIZARE**

#### **Pericol de arsuri!**

- Ouăle fierte sunt foarte fierbinți! Prindeți ouăle numai cu mănuși pentru a vă proteja degetele.

Răciți ouăle scoase sub jet de apă rece.

- 5) Așezați la loc capacul 2 și rotiți butonul rotativ 7 în poziția simbolurilor subliniate (zona de reglare „2”, a se vedea fig. 1) care corespunde gradului de duritate dorit pentru ouăle rămase în aparat:

| Simbolul                                                                            | Semnificația                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | pentru ouă fierte mediu în al 2-lea proces de fierbere, după ouă moi în primul proces de fierbere  |
|  | pentru ouă tari în al 2-lea proces de fierbere, după ouă fierte mediu în primul proces de fierbere |
|  | pentru ouă tari în al 2-lea proces de fierbere, după ouă moi în primul proces de fierbere          |

- 6) Becul de control 8 luminează constant și începe a doua parte a procesului de fierbere combinat.
- 7) De îndată ce ouăle au atins al doilea grad de duritate, se emite din nou un semnal sonor. Rotiți butonul rotativ 7 în poziția „OFF” pentru a opri aparatul. Becul de control 8 se stinge.

- 8) Îndepărtați cu grijă capacul ❷ și accesoriul pentru fierbere ❹ ținându-l de mâner ❸ de pe bolul pentru fierbere ❺.

#### **AVERTIZARE**

##### **Pericol de opărire!**

- Aburul și condensul din interiorul capacului ❷ sunt fierbinți. Evitați contactul cu aburul și apa!

- 9) După fierbere, răciți ouăle în accesoriul pentru fierbere ❹ sub jet de apă rece, pentru a se îndepărta mai ușor coaja și pentru ca oul să nu fiarbă ulterior.
- 10) Dacă este necesar, turnați apa rămasă în bolul pentru fierbere ❺ în orificiul de evacuare.

## Curățarea și îngrijirea

#### **PERICOL DE ELECTROCUTARE!**

- Înainte de fiecare curățare scoateți ștecărul din priză! În caz contrar există pericol de electrocutare!
- Nu deschideți niciodată vreuna dintre componentele carcasei. Nu există niciun fel de elemente de operare în interiorul acesteia. Dacă carcasa este deschisă, există pericol de moarte prin electrocutare.
-  Nu introduceți niciodată baza aparatului ❻ în apă sau în alte lichide! Există pericol de moarte prin electrocutare dacă în timpul funcționării ajung resturi de lichid pe componentele conductoare de tensiune.

#### **AVERTIZARE – PERICOL DE RĂNIRE!**

- Lăsați aparatul să se răcească înainte de curățare. Pericol de arsuri!
- La curățarea paharului gradat ❾ aveți grijă la perforatorul de ouă ❿. Pericol de rănire!

#### **ATENȚIE – PAGUBE MATERIALE!**

- Nu utilizați substanțe de curățare corozive sau abrazive. Acestea pot ataca suprafața și pot deteriora ireparabil aparatul.

## Curățarea aparatului

- 1) Scoateți mai întâi ștecărul din priză.
- 2) Lăsați aparatul să se răcească.
- 3) Curățați apoi bolul pentru fierbere ❺ și suprafața bazei aparatului ❻ cu o lavetă ușor umezită.
- 4) Înainte de o nouă utilizare, aparatul trebuie să fie uscat.

## În cazul reziduurilor de calcar

Dacă se formează reziduuri de calcar în bolul pentru fierbere ❸, procedați după cum urmează pentru a le îndepărta:

- 1) Umpleți o treime din paharul gradat ❶ cu suc de lămâie. Umpleți apoi paharul gradat ❶ cu apă până la marcajul „MAX”.
- 2) Turnați această soluție de suc de lămâie în bolul pentru fierbere ❸.
- 3) Introduceți ștecărul într-o priză adecvată și rotiți butonul rotativ ❷ în poziția „ON” pentru a porni aparatul.
- 4) Lăsați soluția de suc de lămâie să fiarbă timp de cca 10 secunde.
- 5) Opiți aparatul prin aducerea butonului rotativ ❷ în poziția „OFF”.
- 6) Scoateți ștecărul din priză.
- 7) Lăsați aparatul și soluția de suc de lămâie să se răcească.
- 8) Vărsați soluția de suc de lămâie și ștergeți bolul pentru fierbere ❸ cu o lavetă umedă.

## Curățarea accesoriilor

- Clătiți cu detergent capacul ❷, accesoriul pentru fierbere ❹ și paharul gradat ❶ sub jet de apă.

### INDICAȚIE



Accesoriul pentru fierbere ❹, capacul ❷ și paharul gradat ❶ sunt adecvate și pentru curățarea în mașina de spălat vase. Așezați componentele, în cazul în care este posibil, în coșul superior al mașinii de spălat vase și asigurați-vă că acestea nu rămân blocate.

## Depozitarea

- Lăsați aparatul să se răcească complet înainte de a-l depozita.
- Înfășurați cablul de alimentare ❾ pe suportul de înfășurare cablu ❿ în direcția săgeții.
- Depozitați aparatul într-un loc uscat.

# Eliminarea

## Eliminarea aparatului



Simbolul alăturat al pubelei tăiate cu roți indică faptul că acest aparat face obiectul Directivei 2012/19/EU. Această directivă stabilește că la sfârșitul perioadei de utilizare a aparatului, acesta nu trebuie eliminat în gunoiul menajer obișnuit, ci trebuie predat la punctele de colectare speciale sau la centrele de eliminare a deșeurilor.

**Eliminarea nu implică niciun cost pentru dvs. Contribuiți la protejarea mediului înconjurător prin eliminarea corespunzătoare a deșeurilor.**

În cazul în care aparatul dvs. vechi conține date cu caracter personal, ține de responsabilitatea dvs. să le ștergeți înainte de a-l restitui.



Informații despre posibilitățile de eliminare a produsului scos din uz pot fi obținute de la administrația locală.

## Eliminarea ambalajelor



Materialele de ambalare sunt alese conform compatibilității acestora cu mediul înconjurător și aspectelor tehnice privind eliminarea, fiind astfel reciclabile. Eliminați materialele de ambalare de care nu mai aveți nevoie conform prevederilor locale în vigoare.



Eliminați ambalajul în mod ecologic. Respectați marcajul de pe diferitele materiale de ambalare și separați-le dacă este cazul. Materialele de ambalare sunt marcate cu abrevieri (a) și cifre (b) cu următoarea semnificație: 1–7: materiale plastice, 20–22: hârtie și carton, 80–98: materiale compozite.

# Garanția Kompernass Handels GmbH

Stimate client,

Pentru acest aparat se acordă o garanție de 3 ani de la data cumpărării. În cazul în care produsul prezintă defecte, beneficiați de drepturi legale față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate prin garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

## Condiții de garanție

Perioada de garanție începe de la data cumpărării. Păstrați cu grijă bonul fiscal. Acesta este necesar pentru a dovedi cumpărarea.

Dacă în decurs de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul va fi reparat, înlocuit de către noi în mod gratuit sau vi se va restitui prețul de cumpărare, la alegerea noastră. Garanția presupune ca în timpul perioadei de trei ani să se prezinte aparatul defect și dovida cumpărării (bonul fiscal), precum și o scurtă descriere în scris, în care să se specifice în ce constă defecțiunea și când a survenit aceasta.

Dacă defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau unul nou. Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

## Perioada de garanție și pretențiile legale privind defectele

Perioada de garanție nu este prelungită după efectuarea reparațiilor realizate în perioada de garanție. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate. Eventualele deteriorări și deficiențe prezente deja la cumpărare trebuie semnalate imediat după dezambalarea produsului. Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

## Domeniul de aplicare a garanției

Aparatul a fost produs cu grijă, în conformitate cu orientările stricte privind calitatea și verificat cu rigurozitate înaintea livrării.

Garanția se acordă în caz de defecte de material sau de fabricație. Această garanție nu se extinde asupra componentelor produsului care sunt expuse uzurii normale și care, prin urmare, pot fi considerate piese de uzură sau asupra deteriorărilor apărute la componentele fragile, de exemplu comutatoare, acumulatori sau componente realizate din sticlă.

Această garanție se pierde în cazul în care produsul a fost deteriorat, a fost utilizat sau întreținut în mod necorespunzător. Pentru utilizarea corespunzătoare a produsului trebuie respectate cu strictețe toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare. Trebuie evitate în mod obligatoriu utilizările și acțiunile nerecomandate sau care fac obiectul unor avertizări în cadrul instrucțiunilor de utilizare.

Aparatul este destinat numai uzului privat și nu utilizărilor comerciale. În cazul manevrării abuzive sau necorespunzătoare, al uzului de forță și al intervențiilor care nu au fost realizate de către filiala noastră autorizată de service, garanția își pierde valabilitatea.

## Procedura de acordare a garanției

Pentru a se asigura prelucrarea rapidă a solicitării dvs., urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările păstrați la îndemână bonul fiscal și numărul articolului (IAN) 451159-2304/451161-2304 ca dovadă a cumpărării.
- Numărul articolului poate fi consultat pe plăcuța cu date tehnice de pe produs, pe o gravură de pe produs, pe coperta instrucțiunilor de utilizare (în partea stângă, jos) sau pe autocolantul de pe partea din spate sau de jos a produsului.
- În cazul în care apar defecte funcționale sau alte defecțiuni, contactați mai întâi **telefonic** sau **prin e-mail** departamentul de service menționat în continuare.
- Apoi puteți expedia produsul înregistrat ca fiind defect la adresa de service care v-a fost comunicată, fără a plăti taxe poștale, anexând dovada cumpărării (bonul fiscal) și indicând în ce constă defectul și când a apărut acesta.



Acest manual, precum și multe alte manuale pot fi descărcate de pe [www.kaufland.com/manual](http://www.kaufland.com/manual).

Cu ajutorul acestui cod QR puteți accesa direct site-ul nostru internațional ([www.kaufland.com/manual](http://www.kaufland.com/manual)). Făcând clic pe țara relevantă, veți ajunge la prezentarea generală națională a manualelor noastre. Puteți deschide instrucțiunile dvs. de utilizare introducând numărul articolului (IAN) 451159-2304/451161-2304.

## Service-ul



### Service România

Tel.: 0800 080 888

(apelabil din rețelele Vodafone, Orange, Telekom și Digi-RCS&RDS)

E-Mail: [client@kaufland.ro](mailto:client@kaufland.ro)



### Service Moldova

Tel.: 0800 1 0800

(număr apelabil gratuit din orice rețea de telefonie din Moldova)

E-Mail: [client@kaufland.md](mailto:client@kaufland.md)

IAN 451159-2304/451161-2304

## Importator

Vă rugăm să aveți în vedere faptul că următoarea adresă nu reprezintă o adresă pentru service. Contactați mai întâi centrul de service indicat.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

# Sadržaj

|                                                |           |
|------------------------------------------------|-----------|
| <b>Uvod</b>                                    | <b>50</b> |
| <b>Namjenska uporaba</b>                       | <b>50</b> |
| <b>Opseg isporuke</b>                          | <b>50</b> |
| <b>Upravljački elementi</b>                    | <b>51</b> |
| <b>Tehnički podaci</b>                         | <b>51</b> |
| <b>Sigurnosne napomene</b>                     | <b>52</b> |
| <b>Pripreme</b>                                | <b>55</b> |
| Raspakiranje                                   | 55        |
| Puštanje u rad                                 | 55        |
| Namatač za kabel                               | 55        |
| <b>Priprema jaja</b>                           | <b>56</b> |
| <b>Kuhanje jaja istog stupnja tvrdoće</b>      | <b>56</b> |
| <b>Kuhanje jaja različitog stupnja tvrdoće</b> | <b>58</b> |
| <b>Čišćenje i održavanje</b>                   | <b>59</b> |
| Čišćenje uređaja                               | 59        |
| U slučaju naslaga kamenca                      | 60        |
| Čišćenje pribora                               | 60        |
| <b>Čuvanje</b>                                 | <b>60</b> |
| <b>Zbrinjavanje</b>                            | <b>61</b> |
| Zbrinjavanje uređaja                           | 61        |
| Zbrinjavanje ambalaže                          | 61        |
| <b>Jamstvo tvrtke Kompernass Handels GmbH</b>  | <b>62</b> |
| Servis                                         | 63        |
| Proizvođač                                     | 63        |

## Uvod

Čestitamo na kupnji vašeg novog uređaja.

Time ste se odlučili za vrlo kvalitetan proizvod. Upute za uporabu predstavljaju sastavni dio ovog proizvoda. One sadrže važne napomene za sigurnost, rukovanje i zbrinjavanje. Prije uporabe proizvoda upoznajte se sa svim napomenama za rukovanje i svim sigurnosnim napomenama. Proizvod koristite isključivo na opisani način i u navedenim područjima uporabe. U slučaju predaje proizvoda trećim osobama predajte i svu dokumentaciju.

## Namjenska uporaba

Ovaj je uređaj namijenjen isključivo za kuhanje kokošjih jaja u privatnim domaćinstvima. Nije predviđen za uporabu s drugim namirnicama ili drugim materijalima.

Ovaj je uređaj namijenjen isključivo za uporabu u privatnim domaćinstvima. Uređaj ne koristite u komercijalne svrhe!

Ovaj uređaj je namijenjen isključivo za uporabu u unutrašnjim prostorijama.

### UPOZORENJE

#### **Opasnost uslijed nenamjenske uporabe!**

Uređaj može predstavljati opasnost u slučaju nenamjenske uporabe i/ili uporabe koja odstupa od navedene.

- ▶ Uređaj koristite isključivo u svrhu za koju je namijenjen.
- ▶ Poštujte postupke opisane u ovim uputama za uporabu.

Isključena su sva potraživanja bilo koje vrste za štete nastale nenamjenskom uporabom, nestručno obavljenim popravcima, neovlašteno izvršenim preinakama ili uporabom neodobrenih zamjenskih dijelova.

Rizik snosi isključivo korisnik.

## Opseg isporuke

Uređaj se standardno isporučuje sa sljedećim komponentama:

- Kuhalo za jaja (poklopac, uložak za kuhanje, postolje uređaja)
- Mjerna čaša s iglom za jaja
- Upute za uporabu

**NAPOMENA**

- Provjerite cjelovitost kompleta isporuke i provjerite postoje li na uređaju vidljiva oštećenja.
- U slučaju nepotpune isporuke ili štete uzrokovane nedostatnim pakiranjem, kao i štete nastale prilikom transporta, nazovite telefon servisne službe (vidi poglavlje **Servis**).

## Upravljački elementi

Slika A:

- ➊ Rupa za paru
- ➋ Poklopac
- ➌ Ručka uloška za kuhanje
- ➍ Uložak za kuhanje
- ➎ Posuda za kuhanje
- ➏ Postolje uređaja
- ➐ Okretni regulator (i prekidač za uključivanje / isključivanje)
- ➑ Kontrolna lampica
- ➒ Mrežni kabel
- ➔ Ručka poklopca

Slika B:

- ➓ Mjerna čaša
- ➒ Igla za jaja (ugrađena u mjernu čašu ➓ )

Slika C:

- ➓ Namatač za kabel

## Tehnički podaci

|                                                                                     |                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Napajanje                                                                           | 220 - 240 V ~ (izmjenična struja), 50 - 60 Hz                                       |
| Snaga uređaja                                                                       | 400 W                                                                               |
| Kapacitet                                                                           | maks. 7 jaja                                                                        |
|  | Svi dijelovi ovog uređaja koji dolaze u dodir s namirnicama prehrambeno su sigurni. |

## Sigurnosne napomene

### **OPASNOST – STRUJNI UDAR!**

- ▶ Kuhalo za jaja priključite isključivo na propisno instaliranu i uzemljenu mrežnu utičnicu mrežnog napona 220–240 V ~, 50–60 Hz.
- ▶ Ako pomičete ili punite uređaj, te u slučaju smetnji u radu, prije čišćenja uređaja ili kada se uređaj ne koristi, uvijek izvucite utikač iz utičnice! Nikada ne povlačite mrežni kabel , već samo mrežni utikač. Utikač uređaja ne dirajte vlažnim ili mokrim rukama.
- ▶  Uređaj nikada ne uranjajte u vodu ili druge tekućine! Može doći do opasnosti po život uslijed strujnog udara ako za vrijeme rada uređaja tekućina dospije na dijelove pod naponom. Ako uređaj ipak upadne u tekućinu, odmah izvucite mrežni utikač iz utičnice. Uređaj više ne uključujte i obratite se službi za korisnike (vidi poglavlje **Servis**).
- ▶ Kuhalo za jaja ne koristite ako stojite na mokrom podu ili ako su Vam ruke ili uređaj mokri.
- ▶ Mrežni kabel  položite tako da ne dođe u dodir s vrućim ili oštrim predmetima.
- ▶ Za priključak odaberite samo dostupne utičnice kako biste u slučaju neispravnosti uređaj mogli brzo isključiti iz struje.
- ▶ Mrežni kabel  ne prelamajte i ne gnječite i namatajte ga oko uređaja.
- ▶ Kuhalo za jaja ne uključujte ako su uređaj, mrežni kabel  ili utikač oštećeni.
- ▶ Ako dođe do oštećenja mrežnog kabela , isti mora zamijeniti proizvođač, servis za kupce ili kvalificirana osoba, kako bi se izbjegle opasnosti.

**⚠ OPASNOST – STRUJNI UDAR!**

- ▶ Kuhalo za jaja i mrežni kabel ⑨ i utikač uvijek držite podalje od otvorenog plamena i vrućih površina.
- ▶ Tekućina se ne smije prelijevati na utični spoj uređaja.

**⚠ UPOZORENJE – OPASNOST OD OZLJEDA!**

- ▶ Uređaj za vrijeme rada nikada ne ostavljajte bez nadzora.
- ▶ Ovaj uređaj mogu koristiti djeca od navršених 8 godina ukoliko su pod nadzorom ili su primila upute o sigurnom rukovanju uređajem, te ukoliko su shvatila opasnosti koje proizlaze iz rukovanja uređajem. Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju obavljati djeca, osim ako su navršila 8 godina starosti, i ako ih se pritom nadzire. Uređaj i njegov priključni kabel treba držati podalje od djece mlađe od 8 godina.
- ▶ Ovaj uređaj mogu koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili osobe s pomanjkanjem iskustva i/ili znanja, ako ih se prilikom uporabe nadzire ili ako su upućene u sigurno rukovanje uređajem te ako su shvatile opasnosti koje proizlaze iz uporabe uređaja.
- ▶ Djeca se ne smiju igrati uređajem.
- ▶ Djecu treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju uređajem.
- ▶ OPREZ: Izbjegavajte ozljede pri rukovanju iglom za jaja ⑫.
- ▶ Površine kućišta se tijekom rada jako zagrijavaju. Stoga poklopac ② i uložak za kuhanje ④ držite isključivo za predviđene ručke ③/⑩ kako biste ih uklonili.
- ▶ Nakon uporabe, površina grijača još je uvijek vruća.

## **UPOZORENJE – OPASNOST OD OZLJEDA!**

- Uređaj koristite samo u svrhu za koju je namijenjen. Zlouporaba ili pogrešna uporaba uređaja može uzrokovati ozljede!



**OPREZ!** Iz rupe za paru **1** i pri otvaranju poklopca **2** izlazi vruća para! Opasnost od opekline! Otvorite poklopac **2** podizanjem za ručku **10** i uklonite ga u stranu. Izbjegavajte kontakt dlanova i ruku s izlazećom parom. Uložak za kuhanje **4** uklonite tek kada sva para izađe.

## **OPREZ – OŠTEĆENJE PROIZVODA!**

- Ne koristite vanjski uklopni sat ili posebne sustave za daljinsko upravljanje uređajem.
- Uređaj za vrijeme rada nikada ne ostavljajte bez nadzora.
- Uređaj nikada ne postavljajte u blizini izvora topline.
- Nikada ne otvarajte kućište uređaja. U tom slučaju sigurnost više nije zajamčena i jamstvo se ukida.
- Koristite samo isporučeni pribor i nikada ne koristite uređaj bez uloška za kuhanje **4** i vode u posudi za kuhanje **5**.
- Uređaj i pribor ostavite da se potpuno ohladi prije čišćenja i odlaganja.

## **NAPOMENA**

- Za prebacivanje proizvoda između 50 i 60 Hz nije potreban nikakav zahvat korisnika. Proizvod će se prilagoditi i raditi i na 50 i na 60 Hz.

## Pripreme

### Raspakiranje

- ♦ Sve dijelove uređaja i upute za rukovanje izvadite iz kartonske kutije.
- ♦ Uklonite svu ambalažu i eventualne naljepnice s uređaja.

#### **UPOZORENJE**

##### **Opasnost od gušenja!**

- Ambalaža se ne smije koristiti za igranje.  
Postoji opasnost od gušenja.

### Puštanje u rad

Prije uključivanja uređaja uvjerite se da ...

- su uređaj, utikač i mrežni kabel **9** u besprijekornom stanju i...
- da je sva ambalaža uklonjena s uređaja.

- 1) Sve dijelove uređaja očistite na način opisan u poglavlju „Čišćenje i njega“.
- 2) Odmotajte mrežni kabel **9** s namatača za kabel **13** i provedite kabel kroz otvor na rubu.
- 3) Mrežni utikač utaknite u odgovarajuću mrežnu utičnicu.

Uređaj je sada spreman za rad.

### Namatač za kabel

Na donjoj strani postolja uređaja nalazi se namatač za kabel **13**.  
Pomoću namatača za kabel **13** možete dužinu mrežnog kabela **9** prilagoditi Vašim lokalnim uvjetima.

#### **OPREZ – OŠTEĆENJE PROIZVODA!**

- Pazite da je mrežni kabel **9** uvijek provučen kroz za to predviđen utor na stražnjem dijelu postolja **6**, kako bi se osigurala stabilnost postolja.

#### **NAPOMENA**

- Mrežni kabel **9** uvijek namotajte oko namatača za kabel **13** u smjeru strelice. Samo je na taj način moguće dužinu kabela svesti na minimum i mrežni kabel **9** provući kroz otvor na postolju uređaja **6**.

## Priprema jaja

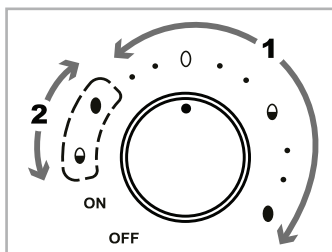
- 1) Na donjoj strani jaja napravite rupu pomoću igle za jaja **12**. Tako zrak iz unutrašnjosti jajeta može izaći, ako se za vrijeme postupka kuhanja proširi. Na taj se način sprječava pucanje ljuske. Prethodno probušena rupa treba biti okrenuta prema gore kada jaja stavljate u uložak za kuhanje **4**.
- 2) Stavite do 7 jaja s probušenom stranom prema gore na uložak za kuhanje **4**.
- 3) Napunite mjernu čašu **11** do oznake MAX svježom, hladnom vodovodnom vodom i ulijte vodu u posudu za kuhanje **5**.
- 4) Stavite uložak za kuhanje **4** u posudu za kuhanje **5** i stavite poklopac **2**.

## Kuhanje jaja istog stupnja tvrdoće

### NAPOMENA

► Unaprijed programirana vremena kuhanja odnose se na jaja srednje veličine (veličine M/L) temperature od oko 7 °C (iz hladnjaka).

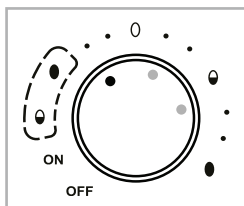
- 1) Okretni regulator **7** okrenite u položaj koji odgovara željenom stupnju tvrdoće jaja. Koristite raspon postavljanja „1“ (vidi sliku 1) sa simbolima i odgovarajućim točkama ispred njih:



Slika 1

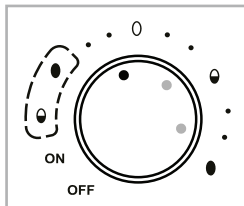
Simboli imaju sljedeća značenja:

| Simbol                                                                              | Značenje                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|
|  | Postavka za mekana jaja         |
|  | Postavka za srednje mekana jaja |
|  | Postavka za tvrda jaja          |



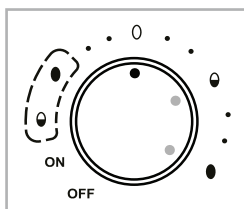
Slika 2

- Odaberite **lijevu** točku odgovarajućeg područja (vidi sliku 2), ako
  - a) želite skuhati manje od 7 jaja ili
  - b) su jaja manja od prosjeka (veličina S) ili
  - c) jaja nisu izvađena izravno iz hladnjaka i na sobnoj su temperaturi:



Slika 3

- Odaberite **srednju** točku odgovarajućeg područja (slika 3) ako želite skuhati 7 jaja iz hladnjaka prosječne veličine (veličina M/L):



Slika 4

- Odaberite **simbol jajeta** odgovarajućeg područja (slika 4) ako su jaja veća od prosjeka (veličina XL):

Kontrolna lampica **8** svijetli i proces kuhanja započinje.

- 2) Čim jaja postignu željeni stupanj tvrdoće, oglašava se zvučni signal. Okretni regulator **7** okrenite na položaj „**OFF**“, kako biste isključili uređaj. Kontrolna lampica **8** se gasi.
- 3) Pažljivo skinite poklopac **2** i izvadite uložak za kuhanje **4** držeći ga za ručku **3** iz posude za kuhanje **5**.

### **UPOZORENJE**

#### **Opasnost od opekлина!**

- Para i kondenzat unutar poklopca **2** su vrući. Izbjegavajte kontakt s parom i vodom!

- 4) Nakon kuhanja, jaja u uložku za kuhanje **4** stavite pod hladnu tekuću vodu kako bi se lakše gulila i kako se jaja ne bi prekuhala.
- 5) Ako je potrebno, izlijte preostalu vodu iz posude za kuhanje **5**.

## Kuhanje jaja različitog stupnja tvrdoće

Uređajem možete kuhati jaja u dva različita stupnja tvrdoće. Prvo dostignuti stupanj tvrdoće je uvijek mekši. Za pouzdane rezultate sva korištena jaja moraju biti što ujednačenija i imati istu početnu temperaturu. Raspon postavljanja „1” sa simbolima i pripadajućim točkama ispred njih vrijedi za prvo kuhanje. Za drugo kuhanje vrijedi raspon postavljanja „2” s isprekidanim simbolima (vidi sliku 1).

- 1) Pripremite jaja na način opisan u poglavlju „Priprema jaja”.
- 2) Okretni regulator **7** postavite na položaj koji odgovara najmekšem stupnju tvrdoće jaja (vrijedi raspon postavljanja „1”, vidi sliku 1). Kontrolna lampica **8** svijetli i proces kuhanja započinje.
- 3) Čim jaja dosegnu prvi, mekši stupanj tvrdoće, oglašava se signal. Okretni regulator **7** okrenite u položaj „OFF” kako biste isključili uređaj. Kontrolna lampica **8** se gasi.
- 4) Skinite poklopac **2** i pažljivo uklonite željeni broj jaja koja želite skuhati s mekšim stupnjem tvrdoće.

### UPOZORENJE

#### Opasnost od opekлина!

- Kuhana jaja su jako vruća! Rukujte jajima u rukavicama samo da biste zaštitili prste.

Izvađena jaja stavite pod tekuću hladnu vodu.

- 5) Ponovno stavite poklopac **2** i okretni regulator **7** okrenite u položaj s isprekidanim simbolima (raspon postavljanja „2”, vidi sliku 1), koji odgovara željenom stupnju tvrdoće za preostala jaja u uređaju:

| Simbol                                                                              | Značenje                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
|  | za srednje meka jaja u 2. kuhanju,<br>nakon mekih jaja u 1. kuhanju  |
|  | za tvrda jaja u 2. kuhanju,<br>nakon srednje mekih jaja u 1. kuhanju |
|  | za tvrda jaja u 2. kuhanju,<br>nakon mekih jaja u 1. kuhanju         |

- 6) Kontrolna lampica **8** svijetli i započinje drugi dio kombiniranog procesa kuhanja.
- 7) Čim jaja dosegnu drugi stupanj tvrdoće, ponovno se oglašava signal. Okretni regulator **7** okrenite na položaj „OFF”, kako biste isključili uređaj. Kontrolna lampica **8** se gasi.

- 8) Pažljivo skinite poklopac **2** i uložak za kuhanje **4** držeći ga za ručku **3** izvadite iz posude za kuhanje **5**.

#### **UPOZORENJE**

##### **Opasnost od opekлина!**

- Para i kondenzat unutar poklopca **2** su vrući. Izbjegavajte kontakt s parom i vodom!
- 9) Nakon kuhanja, jaja u uložku za kuhanje **4** stavite pod hladnu tekuću vodu kako bi se lakše gulila i kako se jaja ne bi prekuhala.
- 10) Ako je potrebno, izlijte preostalu vodu iz posude za kuhanje **5**.

## Čišćenje i održavanje

#### **OPASNOST – STRUJNI UDAR!**

- Prije svakog čišćenja izvucite mrežni utikač iz mrežne utičnice! U protivnom postoji opasnost od strujnog udara!
  - Nikada ne otvarajte dijelove kućišta. U njemu nema upravljačkih elemenata. Prilikom otvaranja kućišta postoji opasnost od strujnog udara.
-  Postolje uređaja **6** nikada ne uranjajte u vodu ili druge tekućine! Može doći do opasnosti po život uslijed strujnog udara ako za vrijeme rada uređaja tekućina dospije na dijelove pod naponom.

#### **UPOZORENJE – OPASNOST OD OZLJEDA!**

- Uređaj prije čišćenja ostavite da se ohladi. Opasnost od opekлина!
- Prilikom čišćenja mjerne čaše **11** pazite na iglu za jaja **12**. Opasnost od ozljeda!

#### **OPREZ – OŠTEĆENJE PROIZVODA!**

- Ne koristite abrazivna ili nagrizajuća sredstva za čišćenje. Takva sredstva mogu napasti površinu i uređaj nepopravljivo oštetiti.

## Čišćenje uređaja

- 1) Najprije izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- 2) Ostavite uređaj da se ohladi.
- 3) Zatim posudu za kuhanje **5** i površinu postolja uređaja **6** očistite blago navlaženom krpom.
- 4) U svakom slučaju uređaj dobro osušite prije ponovne uporabe.

## U slučaju naslage kamenca

Ako se u posudi za kuhanje **5** stvaraju naslage kamenca, postupite na sljedeći način kako biste ih uklonili:

- 1) Mjernu čašu **11** do trećine napunite sokom od limuna. Mjernu čašu **11** zatim do oznake „MAX“ napunite vodom.
- 2) Ulijte otopinu limunovog soka u posudu za kuhanje **5**.
- 3) Utaknite utikač u odgovarajuću utičnicu i okretni regulator **7** okrenite u položaj „ON“ kako biste uključili uređaj.
- 4) Pustite da otopina limunovog soka kuha oko 10 sekundi.
- 5) Isključite uređaj okretanjem okretnog regulatora **7** u položaj „OFF“.
- 6) Izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- 7) Pustite uređaj i otopinu limunovog soka da se ohladi.
- 8) Izlijte otopinu limunovog soka i prebrišite posudu za kuhanje **5** vlažnom krpom.

## Čišćenje pribora

- Poklopac **2**, uložak za kuhanje **4** i mjernu čašu **11** operite deterdžentom za pranje posuđa pod tekućom vodom.

### NAPOMENA



Uložak za kuhanje **4**, poklopac **2** i mjerna čaša **11** mogu se prati i u perilici posuđa. Ako je moguće, dijelove stavite u gornju košaru perilice posuđa, pazeći da se ne zaglave.

## Čuvanje

- Ostavite uređaj da se potpuno ohladi, prije nego ga pospremite.
- Mrežni kabel **9** namotajte oko namatača za kabel **13** u smjeru strelice.
- Uređaj čuvajte na suhom mjestu.

## Zbrinjavanje

### Zbrinjavanje uređaja



Ovaj simbol prekrižene kante za otpad na kotačicama ukazuje na to da ovaj uređaj podliježe direktivi 2012/19/EU. Tom se direktivom zabranjuje bacati uređaj na kraju njegova roka uporabe u obično kućno smeće. Uređaj se mora predati na mjestu za sakupljanje posebnog otpada ili predati poduzeću za zbrinjavanje posebnog otpada.

**To je zbrinjavanje za vas besplatno. Čuvajte okoliš i zbrinite uređaj na ispravan način.**

Ako vaš stari uređaj sadrži osobne podatke, sami ste odgovorni za njihovo brisanje prije nego uređaj vratite.



O mogućnostima zbrinjavanja starih uređaja možete se raspitati u gradskom ili općinskom poglavarstvu.

### Zbrinjavanje ambalaže



Materijali ambalaže odabrani su prema ekološkim načelima i načelima zbrinjavanja, te se stoga mogu reciklirati. Ambalažu koja vam više nije potrebna zbrinite u skladu s važećim lokalnim propisima.



Ambalažu zbrinite na ekološki prihvatljiv način. Pazite na oznake na različitim materijalima ambalaže i po potrebi ih zbrinite odvojeno. Materijali ambalaže označeni su kraticama (a) i brojkama (b) sljedećeg značenja: 1–7: Plastika, 20–22: Papir i karton, 80–98: Kompozitni materijali.

## Jamstvo tvrtke Kompernass Handels GmbH

Poštovani kupci,

Za ovaj uređaj odobrava se jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. U slučaju nedostataka ovoga proizvoda, Vama pripadaju zakonska prava na teret prodavača proizvoda. U nastavku izloženo jamstvo ne ograničava ova zakonska prava.

### Uvjeti jamstva

Jamstveni rok započinje danom kupnje. Molimo, sačuvajte račun. Potreban je kao dokaz o kupnji. Ako u roku od tri godine od datuma kupnje ovog proizvoda nastupi greška na materijalu ili tvornička greška proizvod će biti - po našem izboru - za Vas besplatno popravljen ili zamijenjen, ili će Vam se vratiti novac. Za takvo ispunjenje jamstvene obveze potrebno je unutar trogodišnjeg roka predočiti uređaj s nedostatkom i dokaz o kupnji (račun), te pisanim putem ukratko opisati u čemu se sastoji greška proizvoda i kada se pojavila. Ako je kvar pokriven našim jamstvom, poslat ćemo Vam popravljen ili novi proizvod.

1. U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.
2. Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.
3. Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

### Jamstveni rok i zakonsko pravo u slučaju nedostataka

Korištenje prava na jamstvo ne produžuje jamstveni rok. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Štete i nedostatke koji eventualno postoje već prilikom kupnje treba javiti neposredno nakon raspakiranja. Nakon isteka jamstvenog roka izvršeni popravci se naplaćuju.

### Opseg jamstva

Uređaj je pažljivo proizveden sukladno strogim smjernicama u pogledu kvalitete i prije isporuke brižljivo provjeren. Ovo jamstvo vrijedi za greške u materijalu i izradi. Ovo jamstvo ne pokriva dijelove proizvoda koji su izloženi uobičajenom habanju i stoga se smatraju dijelovima brzog habanja ili za štetu lomljivih dijelova, npr. prekidača, akumulatora ili dijelova koji su proizvedeni iz stakla. Ovo jamstvo propada ako je proizvod oštećen, i ako nije stručno korišten ili servisiran. Za stručno korištenje proizvoda potrebno je točno poštivati sve naputke navedene u uputama za uporabu. Uporabne namjene i radnje, koje se u uputama ne preporučuju ili na koje se upozorava, obavezno se moraju izbjegavati. Proizvod je namijenjen isključivo za privatnu, nekomercijalnu uporabu. Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju zlorabe, nenamjenskog korištenja, primjene sile i zahvata na uređaju koje nije obavila za to ovlaštena podružnica servisa.

## Realizacija u slučaju jamstvenog zahtjeva

Kako bismo zajamčili brzu obradu Vašeg zahtjeva, molimo slijedite sljedeće napomene:

- Molimo Vas da za sve upite u pripravnosti držite blagajnički račun i broj artikla (IAN) 451159-2304/451161-2304 kao dokaz o kupnji.
- Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici na proizvodu, u obliku gravure na proizvodu, na naslovnoj stranici uputa za uporabu (dolje lijevo) ili u obliku naljepnice na stražnjoj ili donjoj strani proizvoda.
- Ako dođe do smetnji u radu ili drugih nedostataka, najprije **telefonski** ili **preko elektronske pošte** kontaktirajte servisni odjel naveden u nastavku.
- Proizvod registriran kao neispravan onda možete zajedno s priloženim dokazom o kupnji (blagajnički račun) i s opisom nedostatka i kada se pojavio, besplatno poslati na dobivenu adresu servisa.



Na stranici [www.kaufland.com/manual](http://www.kaufland.com/manual) možete preuzeti ovaj i mnoge druge priručnike.

S ovim QR kodom otići ćete izravno na našu međunarodnu web stranicu ([www.kaufland.com/manual](http://www.kaufland.com/manual)). Klikom na odgovarajuću zemlju doći ćete na nacionalni pregled naših priručnika. Unosom broja artikla (IAN) 451159-2304/451161-2304 možete otvoriti svoje upute za uporabu.

## Servis



### Servis Hrvatska

Tel.: 0800 223223 (besplatno iz hrvatske fiksne ili mobilne mreže)

E-Mail: [kontakt@kaufland.hr](mailto:kontakt@kaufland.hr)

IAN 451159-2304/451161-2304

## Proizvođač

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NJEMAČKA

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



# Съдържание

|                                                     |           |
|-----------------------------------------------------|-----------|
| <b>Въведение</b>                                    | <b>66</b> |
| <b>Употреба по предназначение</b>                   | <b>66</b> |
| <b>Окомплектовка на доставката</b>                  | <b>66</b> |
| <b>Елементи за обслужване</b>                       | <b>67</b> |
| <b>Технически характеристики</b>                    | <b>67</b> |
| <b>Указания за безопасност</b>                      | <b>68</b> |
| <b>Подготовка</b>                                   | <b>71</b> |
| Разопаковане                                        | 71        |
| Пускане в експлоатация                              | 71        |
| Приспособление за навиване на кабела                | 71        |
| <b>Подготовка на яйцата</b>                         | <b>72</b> |
| <b>Варене на яйца с еднаква степен на твърдост</b>  | <b>72</b> |
| <b>Варене на яйца с различна степен на твърдост</b> | <b>74</b> |
| <b>Почистване и поддръжка</b>                       | <b>75</b> |
| Почистване на уреда                                 | 76        |
| При остатъци от котлен камък                        | 76        |
| Почистване на принадлежностите                      | 76        |
| <b>Съхранение</b>                                   | <b>76</b> |
| <b>Предаване за отпадъци</b>                        | <b>77</b> |
| Предаване на уреда за отпадъци                      | 77        |
| Предаване на опаковката за отпадъци                 | 77        |
| <b>Гаранция</b>                                     | <b>78</b> |
| Сервизно обслужване                                 | 80        |
| Вносител                                            | 80        |

## Въведение

Поздравяваме ви за покупката на вашия нов уред.

Избрали сте висококачествен продукт. Ръководството за потребителя е неразделна част от този продукт. То съдържа важни указания относно безопасността, употребата и предаването за отпадъци. Преди да използвате продукта, се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Използвайте продукта единствено според описанието и за указаните области на приложение. Предавайте продукта на трети лица заедно с цялата документация.

## Употреба по предназначение

Този уред е предназначен единствено за варене на кокоши яйца в частни домакинства. Той не е предназначен за използване с други хранителни продукти или материали.

Този уред е предназначен единствено за битова употреба. Не използвайте уреда за професионални цели!

Уредът е предназначен за употреба само в затворени помещения.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### **Опасност в резултат на нецелесъобразна употреба!**

Употреба на уреда не по предназначение и/или друг вид използване могат да представляват опасност.

- Използвайте уреда единствено по предназначение.
- Спазвайте начините на процедиране, описани в това ръководство за потребителя.

Претенции от всякакъв вид за щети, произтичащи от неотговаряща на предназначението употреба, неправилни ремонти, извършени без разрешение изменения или използване на неодобри резервни части са изключени.

Рискът се поема единствено от потребителя.

## Окомплектовка на доставката

Стандартната окомплектовка на доставката включва следните компоненти:

- яйцеварка (капак, приставка за варене, основа на уреда)
- мерителна чаша с връхче за пробождање на яйца
- ръководство за потребителя

**УКАЗАНИЕ**

- Проверете доставката за комплектност и видими повреди.
- При непълна доставка или повреди поради лоша опаковка или щети, получени при транспорта, се обърнете към горещата линия на сервиза (вж. глава **Сервизно обслужване**).

## Елементи за обслужване

Фигура А:

- ❶ Отвор за пара
- ❷ Капак
- ❸ Дръжка на приставката за варене
- ❹ Приставка за варене
- ❺ Съд за варене
- ❻ Основа на уреда
- ❼ Въртящ се регулатор (и превключвател за включване/изключване)
- ❽ Контролен индикатор
- ❾ Мрежов кабел
- ❿ Дръжка на капака

Фигура Б:

- ⓫ Мерителна чаша
- ⓫ Врърче за пробждане на яйца (интегрирано в мерителната чаша ⓫)

Фигура В:

- ⓫ Приспособление за навиване на кабела

## Технически характеристики

|                                                                                     |                                                                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Захранване с напрежение                                                             | 220 – 240 V ~ (променлив ток), 50 – 60 Hz                                                                                    |
| Консумирана мощност                                                                 | 400 W                                                                                                                        |
| Вместимост                                                                          | макс. 7 яйца                                                                                                                 |
|  | Всички влизащи в контакт с хранителни продукти части на този уред са от материал, разрешен за контакт с хранителни продукти. |

## Указания за безопасност

### ОПАСНОСТ – ТОКОВ УДАР!

- ▶ Включвайте уреда за варене на яйца единствено към надлежно монтиран и заземен контакт с мрежово напрежение 220 – 240 V ~, 50 – 60 Hz.
- ▶ Винаги изключвайте щепсела от контакта, когато преместите или пълните уреда, при повреди, преди почистване на уреда или когато не го използвате! Никога не дърпайте самия мрежов кабел , а само щепсела. Не докосвайте щепсела на уреда с мокри или влажни ръце.

 Никога не потапяйте уреда във вода или други течности! Възможна е опасност за живота поради токов удар, в случай че по време на експлоатация остатъци от течност попаднат върху токопроводящите части.

В случай че уредът попадне в течност, незабавно изключете щепсела от контакта. Не пускайте отново уреда в експлоатация и се обърнете към горещата линия на сервиза (вж. глава **Сервизно обслужване**).

- ▶ Не използвайте уреда за варене на яйца, когато се намирате върху влажен под или когато ръцете ви или уредът са мокри.
- ▶ Разположете мрежовия кабел  така, че да не влиза в контакт с горещи или осторъбести предмети.
- ▶ Включвайте щепсела само в лесно достъпен контакт, за да можете да разедините уреда бързо в случай на неизправности.
- ▶ Не огъвайте и не притискайте мрежовия кабел  и не го увивайте около уреда.
- ▶ Не пускайте уреда за варене на яйца в експлоатация, ако мрежовият кабел  или щепселът са повредени.

### **ОПАСНОСТ – ТОКОВ УДАР!**

- ▶ Ако кабелът  за свързване към мрежата на този уред се повреди, той трябва да бъде сменен от производителя, неговата сервисна служба или лице с подходяща квалификация, за да се предотвратят евентуални опасности.
- ▶ Винаги дръжте уреда за варене на яйца, както и мрежовия кабел  и щепсела, далеч от открит огън и горещи повърхности.
- ▶ По щепселното съединение на уреда не трябва да прелива течност.

### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!**

- ▶ Не оставяйте уреда без наблюдение по време на работа.
- ▶ Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години, ако са под наблюдение или са инструктирани по отношение на безопасната употреба на уреда и са разбрали опасностите, произтичащи от работата с него. Почистването и поддръжката от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца, освен ако не са на възраст над 8 години и не се намират под наблюдение. Уредът и хранящият кабел трябва да се държат далече от деца на възраст под 8 години.
- ▶ Този уред може да се използва от лица с ограничени физически, сетивни или умствени възможности или без опит и/или знания, ако са под наблюдение или са инструктирани по отношение на безопасната употреба на уреда и са разбрали опасностите, произтичащи от работата с него.
- ▶ Не допускайте деца да играят с уреда.
- ▶ Наблюдавайте децата, за да сте сигурни, че не играят с уреда.
- ▶ **ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ:** Избягвайте опасност от нараняване при боравенето с връхчето за пробождаване на яйца .

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!**

- ▶ Повърхностите на корпуса се нагорещават силно по време на работа. Затова, за да отстраните капака **②** и приставката за варене **④**, ги хващайте единствено за предвидената дръжка **③/⑩**.
- ▶ След употреба повърхността на нагревателя все още разполага с остатъчна топлина.
- ▶ Използвайте уреда само по предназначение.  
При неправилна употреба на уреда съществува опасност от нараняване!



**ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!** От отвора за пара **①** и при отваряне на капака **②** се отделя гореща пара! Опасност от попарване! Отворете капака **②**, повдигайки го за дръжката **⑩**, и го свалете странично. Избягвайте контакт на дланите и ръцете с отделящата се пара. Отстранете приставката за варене **④** едва когато парата се е отделила изцяло.

## **ВНИМАНИЕ – ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!**

- ▶ За работа с уреда не използвайте външен таймер или отделна система за дистанционно управление.
- ▶ По време на работа никога не оставяйте уреда без наблюдение.
- ▶ Никога не поставяйте уреда в близост до източници на топлина.
- ▶ Никога не отваряйте корпуса. В противен случай безопасността не е гарантирана и гаранцията отпада.
- ▶ Използвайте единствено включените в окомплектовката на доставката принадлежности и никога не използвайте уреда без приставката за варене **④** и вода в съда за варене **⑤**.
- ▶ Оставете уреда и принадлежностите му да се охладят напълно, преди да ги почистите и приберете.

## Подготовка

### Разпаковане

- ♦ Извадете всички части на уреда и ръководството за потребителя от кутията.
- ♦ Отстранете от уреда всички опаковъчни материали и евентуални стикери.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

##### Опасност от задушаване!

- Опаковъчните материали не трябва да се използват за игра. Съществува опасност от задушаване.

### Пускане в експлоатация

Преди да пуснете уреда, се уверете, че...

- уредът, щепселът и мрежовият кабел **9** се намират в безупречно състояние и...
  - всички опаковъчни материали са отстранени от уреда.
- 1) Почистете всички части на уреда, както е описано в глава „Почистване и поддръжка“.
  - 2) Развийте напълно кабела **9** от приспособлението за навиване на кабела **13** и го прекарайте през прореза на ръба.
  - 3) Включете щепсела в подходящ електрически контакт.

Уредът е готов за експлоатация.

### Приспособление за навиване на кабела

На долната страна на основата на уреда се намира приспособление за навиване на кабела **13**. Чрез приспособлението за навиване на кабела **13** можете да адаптирате дължината на мрежовия кабел **9** според условията на мястото на експлоатация.

#### ВНИМАНИЕ – ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- Обърнете внимание, че мрежовият кабел **9** винаги трябва да е прокаран през предвидения за целта процеп на задната част на основата на уреда **6**, за да се осигури стабилно положение.

#### УКАЗАНИЕ

- Винаги навивайте мрежовия кабел **9** на приспособлението за навиване на кабела **13** по посока на стрелката. Само така можете да се редуцирате до минимум дължината на кабела **9** и да прокарате мрежовия кабел **9** през процепа на основата на уреда **6**.

## Подготовка на яйцата

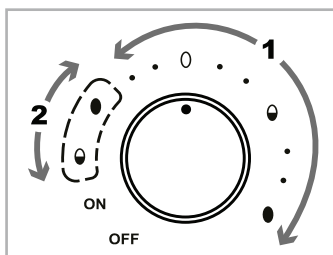
- 1) Посредством върхчето за пробождање на яйца **12** пробийте отвор на долната страна на яйцата. Така въздухът във вътрешността на яйцето може да се отдели поради разширяването по време на варене. Така се предотвратява спукване на черупката. Предварително пробитата дупка трябва да сочи нагоре, когато поставите яйцата в приставката за варене **4**.
- 2) Поставете до 7 яйца с пробитата страна нагоре в приставката за варене **4**.
- 3) Напълнете мерителната чаша **11** със студена, прясна чешмяна вода до маркировката MAX и сипете водата в съда за варене **5**.
- 4) Поставете приставката за варене **4** в съда за варене **5** и покрийте с капака **2**.

## Варене на яйца с еднаква степен на твърдост

### УКАЗАНИЕ

- Предварително програмираните времена на варене се отнасят за средно големи яйца (размер M/L) с температура около 7° C (хладилник).

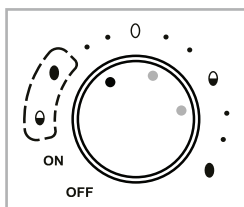
- 1) Завъртете въртящия се регулатор **7** на позицията, съответстваща на желаната степен на твърдост на яйцата. Използвайте диапазона за настройка „1“ (вж. фиг. 1) със символите и съответните точки под тях:



Фиг. 1

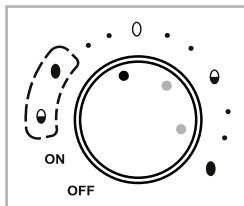
Символите имат следните значения:

| Символ                                                                              | Значение                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
|  | Настройка за рохки яйца                 |
|  | Настройка за средно твърдо сварени яйца |
|  | Настройка за твърдо сварени яйца        |



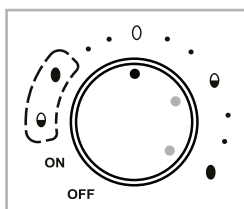
Фиг. 2

- Изберете **лявата** точка на съответния диапазон (вж. фиг. 2), ако
  - а) желаете да сварите по-малко от 7 яйца или
  - б) яйцата са по-малки от средния размер (размер S), или
  - в) яйцата не са непосредствено извадени от хладилника и са със стайна температура:



Фиг. 3

- Изберете **средната** точка на съответния диапазон (вж. фиг. 3), ако желаете да сварите 7 току-що извадени от хладилника, средноголеми яйца (размер M/L):



Фиг. 4

- Изберете **символа яйце** на съответния диапазон (вж. фиг. 4), ако яйцата са по-големи от средния размер (размер XL):

Контролният индикатор **8** светва и процесът на варене започва.

- 2) Веднага щом яйцата се сварят до желаната степен на твърдост, прозвучава сигнал. Завъртете въртящия се регулатор **7** на позиция „OFF“, за да изключите уреда. Контролният индикатор **8** угасва.
- 3) Посредством дръжката **3** свалете внимателно капака **2** и приставката за варене **4** от съда за варене **5**.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Опасност от попарване!

- Парата и кондензатът отвърте на капака **2** са горещи. Избягвайте контакт с парата и водата!
- 4) След варенето охладете яйцата в приставката за варене **4** под студена, течаща вода с цел по-лесно обелване на черупката и предотвратяване по-нататъшно варене на яйцето.
  - 5) При необходимост излейте в мивката остатъчната вода от съда за варене **5**.

## Варене на яйца с различна степен на твърдост

С уреда можете да варите яйца с две различни степени на твърдост. Яйцата с достигнатата първо степен на твърдост винаги са по-рохки. За надеждни резултати всички използвани яйца трябва да са по възможност с еднакъв размер и еднаква изходна температура.

За първия процес на варене важи диапазонът за настройка „1“ със символите и съответните точки пред тях. За втория процес на варене важи диапазонът за настройка „2“ с очертаните с пунктир символи (вж. фиг. 1).

- 1) Подгответе яйцата, както е описано в глава „Подготовка на яйцата“.
- 2) Поставете въртящия се регулатор **7** на позицията, съответстваща на степента на рохко сваряване на яйцата (важи диапазонът за настройка „1“, вж. фиг. 1). Контролният индикатор **8** светва и процесът на варене започва.
- 3) Веднага щом яйцата се сварят до първата степен, съответстваща на рохко сваряване, прозвучава сигнал. Завъртете въртящия се регулатор **7** на позиция „OFF“, за да изключите уреда. Контролният индикатор **8** угасва.
- 4) Свалете капака **2** и извадете внимателно желания брой яйца, които трябва да се сварят рохко.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Опасност от изгаряне!

- Сварените яйца са много горещи! За защита на пръстите хващайте яйцата само с кухненски ръкавици.

Охладете извадените яйца под студена течаща вода.

- 5) Поставете отново капака **2** и завъртете въртящия се регулатор **7** на позицията на очертаните с пунктир символи (диапазон за настройка „2“, вж. фиг. 1), съответстваща на желаната степен на твърдост на останалите в уреда яйца:

| Символ                                                                              | Значение                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | за средно твърдо сварени яйца при 2-рия процес на варене, след рохко сварени яйца при 1-вия процес на варене  |
|  | за твърдо сварени яйца при 2-рия процес на варене, след средно твърдо сварени яйца при 1-вия процес на варене |
|  | за твърдо сварени яйца при 2-рия процес на варене, след рохко сварени яйца при 1-вия процес на варене         |

- 6) Контролният индикатор **8** светва и втората част на комбинирания процес на варене започва.

- 7) Веднага щом яйцата се сварят до втората степен на твърдост, отново прозвучава сигнал. Завъртете въртящия се регулатор **7** на позиция „OFF“, за да изключите уреда. Контролният индикатор **8** угасва.
- 8) Посредством дръжката **3** свалете внимателно капака **2** и приставката за варене **4** от съда за варене **5**.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Опасност от попарване!

- Парата и кондензатът отвътре на капака **2** са горещи. Избягвайте контакт с парата и водата!

- 9) След варенето охладете яйцата в приставката за варене **4** под студена, течаща вода с цел по-лесно обелване на черупката и предотвратяване по-нататъшно варене на яйцето.
- 10) При необходимост излейте в мивката остатъчната вода от съда за варене **5**.

## Почистване и поддръжка

### ОПАСНОСТ – ТОКОВ УДАР!

- Преди почистване винаги изключвайте щепсела от контакта! В противен случай съществува опасност от токов удар!
- Никога не отваряйте части от корпуса. В него не се намират никакви елементи за обслужване. При отворен корпус съществува опасност за живота от токов удар.
-  Никога не потапяйте основата на уреда **6** във вода или други течности! Възможна е опасност за живота поради токов удар, в случай че по време на експлоатация остатъци от течност попаднат върху токопроводящите части.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- Преди почистване оставете уреда да се охлади. Опасност от изгаряне!
- При почистване на мерителната чаша **11** внимавайте за връхчето за пробождање на яйца **12**. Опасност от нараняване!

### ВНИМАНИЕ – ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- Не използвайте абразивни или разяждащи препарати за почистване. Те могат да разядат повърхността и да повредят уреда непоправимо.

## Почистване на уреда

- 1) Първо изключете щепсела от контакта.
- 2) Оставете уреда да се охлади.
- 3) След това почистете съда за варене ❸ и повърхността на основата на уреда ❻ с леко навлажнена кърпа.
- 4) Задължително подсушете добре уреда, преди да го използвате отново.

## При остатъци от котлен камък

Ако в съда за варене ❸ се образуват отлагания от котлен камък, постъпете както следва, за да ги отстраните:

- 1) Напълнете една трета от мерителната чаша ❾ с лимонов сок. След това напълнете мерителната чаша ❾ с вода до маркировката „MAX“.
- 2) Сипете този лимонов разтвор в съда за варене ❸.
- 3) Включете щепсела в подходящ контакт и завъртете въртящия се регулатор ❶ на позиция „ON“, за да включите уреда.
- 4) Оставете разтворът от лимонов сок да поври около 10 секунди.
- 5) Изключете уреда, като поставите въртящия се регулатор ❶ на позиция „OFF“.
- 6) Изключете щепсела от контакта.
- 7) Оставете уреда и лимоновия разтвор да се охлаждат.
- 8) Излейте лимоновия разтвор и избършете съда за варене ❸ с влажна кърпа.

## Почистване на принадлежностите

- Изплакнете под течаща вода капака ❷, приставката за варене ❹ и мерителната чаша ❾ с препарат за миене на чинии.

### УКАЗАНИЕ



Приставката за варене ❹, капакът ❷ и мерителната чаша ❾ могат да се мият също и в съдомиялна машина. Ако е възможно, поставяйте частите в горната кошница на съдомиялната машина и внимавайте те да не се заклеят.

## Съхранение

- Оставете уреда да се охлади напълно, преди да го приберете.
- Навийте мрежовия кабел ❺ на приспособлението за навиване на кабела ❾ по посока на стрелката.
- Съхранявайте уреда на сухо място.

## Предаване за отпадъци

### Предаване на уреда за отпадъци



Показаният в страни символ на зачеркнат контейнер за отпадъци на колела показва, че този уред подлежи на Директивата 2012/19/EU. Съгласно тази Директива, след изтичане на срока на ползване, уредът не трябва да се изхвърля с обикновените битови отпадъци, а да се предаде в специален събирателен пункт, депо за обработка и рециклиране на отпадъци или във фирма за управление на отпадъци.

**Това предаване за отпадъци е безплатно за вас. Пазете околната среда и предавайте отпадъците според правилата.**

В случай че вашият излязъл от употреба уред съдържа лични данни, вие носите отговорност за изтриването им, преди да го върнете.



Информация относно възможностите за предаване за отпадъци на излезлия от употреба продукт можете да получите от Вашата общинска или градска управа.

### Предаване на опаковката за отпадъци



Опаковъчните материали са подбрани от гледна точка на екологичната съвместимост и утилизацията и затова могат да се рециклират. Предайте ненужните ви вече опаковъчни материали за отпадъци съгласно действащите местни разпоредби.



Предайте опаковката за отпадъци в съответствие с екологичните изисквания. Вземете под внимание обозначението върху различните опаковъчни материали и при необходимост ги събирайте разделно. Опаковъчните материали са обозначени със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение:

1–7: пластмаси, 20–22: хартия и картон, 80–98: композитни материали.

## Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)\*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

### Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не пораждат нова гаранция.

### Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка.

За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

## Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 451159-2304/451161-2304) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

## Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

**Внимание:** Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

## Сервизно обслужване



България

Тел.: 0800 12220 (безплатно от цялата страна)

Е-мейл: [info@kaufland.bg](mailto:info@kaufland.bg)

IAN 451159-2304/451161-2304

## Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.  
Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

КОМПЕРНАС ХАНДЕЛС ГМБХ

БУРГЦРАСЕ 21

44867 БОХУМ

ГЕРМАНИЯ

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

\* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Stand der Informationen · Stan informații · Versiunea informațiilor · Stanje informacija  
Актуалност на информацията: 07/2023 · Ident.-No.: SOED400B1-042023-1

---

IAN 451159-2304/451161-2304